

La Mazourka Bleue



L. D. S.

OPÉRETTE
en
3 actes
DE

LEO STEIN
ET
BÉLA JENBACH

adaptation
française
de

Marcel Duman

musique de

FRANZ
LEHAR

MATERNIEL
LE
LOCATION

Éditions...
Max Eschig
Paris

LEHA 6



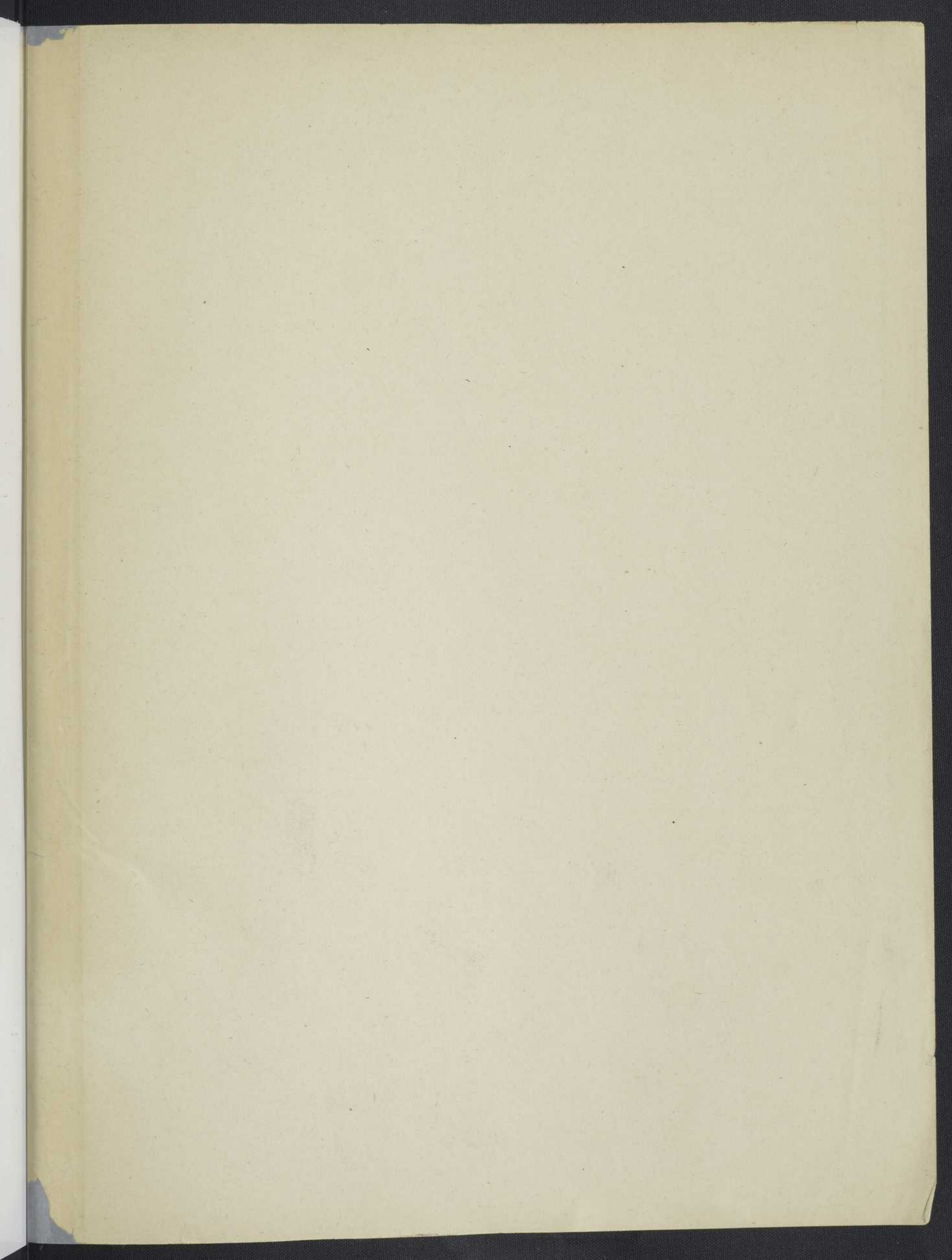
Bibliothèque
et Archives
nationales

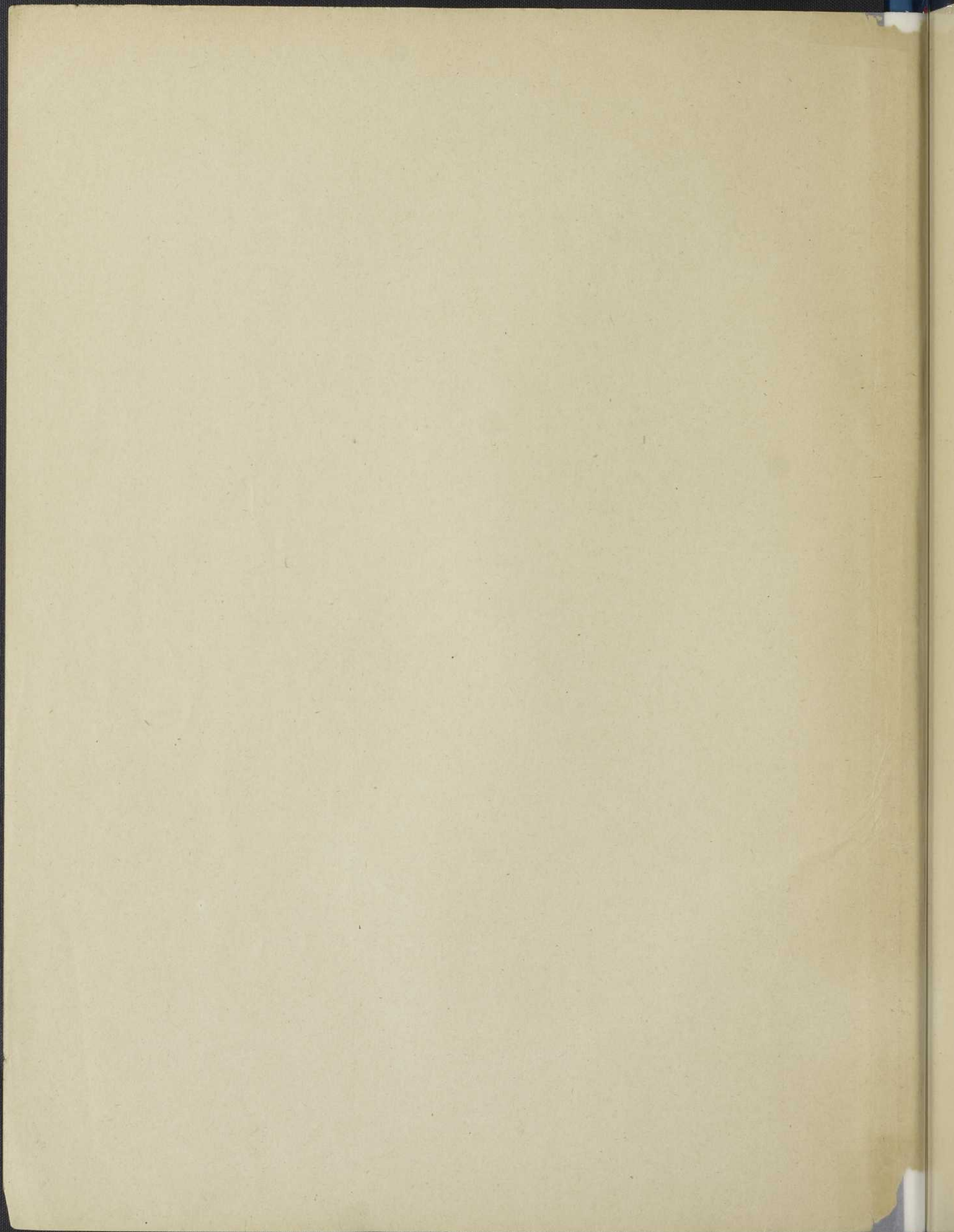
Québec 



ROLAND
ANTHONY [INEN]

NEW YORK





LA MAZOURKA BLEUE

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

de

LÉO STEIN et BELA JENBACH

Adaptation française de

MARCEL DUNAN

MUSIQUE DE

Franz LEHAR

Partition complète pour Chant et Piano

Prix net frs. 15.00

Maj. temp. en sus

*Pour la France, ses Colonies et ses protectorats, la Belgique,
la Suisse Française, et la Principauté de Monaco :*

EDITIONS MAX ESCHIG

48, rue de Rome et 1, rue de Madrid PARIS (8^e)

Copyright 1920 by W. Karczag, Leipzig, Wien, New-York.

Copyright 1922 by Les Editions de la Sirène

Pour les autres pays : W. KARCZAG - Wien -

607476

788.12
L524m
P122
Mus-ETR

Représentée pour la première fois en France
sur la scène du Théâtre BA - TA - CLAN, à Paris
sous la direction de Monsieur Jean CASANOVA
le 8 Février 1929

Chef d'Orchestre: M. Henri REX

Metteur en scène: M. Henri MONVAL

PERSONNAGES

| | | |
|------------------------------------|---------------|-------------------|
| Blanche de Raismes | <i>Melles</i> | Pepa BONAFÉ |
| Gaby Deschamp | | Mariette DECHESNE |
| M ^{me} de Laloubère | | Suzy HAMEL |
| M ^{me} de Bongard | | |
| Comte André d'Olinski | <i>MM.</i> | Victor du POND |
| Baron de Valleroy | | Henri MONVAL |
| Gaëtan - Séraphin | | Jean SORBIER |
| Paterne de St-Uruge | | André SIMÉON |
| Dubois-Clampin | | DARNOIS |
| de Lubersent | | Roland WALD |
| de Tresky | | GRANDJEAN |
| Jean de Zastoria | | Jean NOYLHYER |
| de Karzinski | | DEGOTTE |
| de Laloubère | | LOUIS |
| de Plumelieu | | |
| Louis Plumeau | | Charles HENRY |
| Un chauffeur | | RENARD |

au 3^{me} Acte: Ballet

dansé par Melles Paulette DUTOUR et Paulette MARIZIER
danseuses étoiles
et les Dames du Corps de Ballet.

L'action se situe de nos jours

Le 1^{er} Acte se passe dans le château du Comte d'Olinski, aux environs de Paris; le second dans l'hôtel du Baron de Valleroy à Paris; le 3^{me} dans son château des environs de Paris.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties d'orchestre, des chœurs, de la mise en scène, etc... s'adresser exclusivement aux
EDITIONS MAX ESCHIG, 48, rue de Rome à Paris, VIII^e
Editeurs - propriétaires de l'ouvrage pour tous les pays de langue française.

Les représentations au piano sont interdites

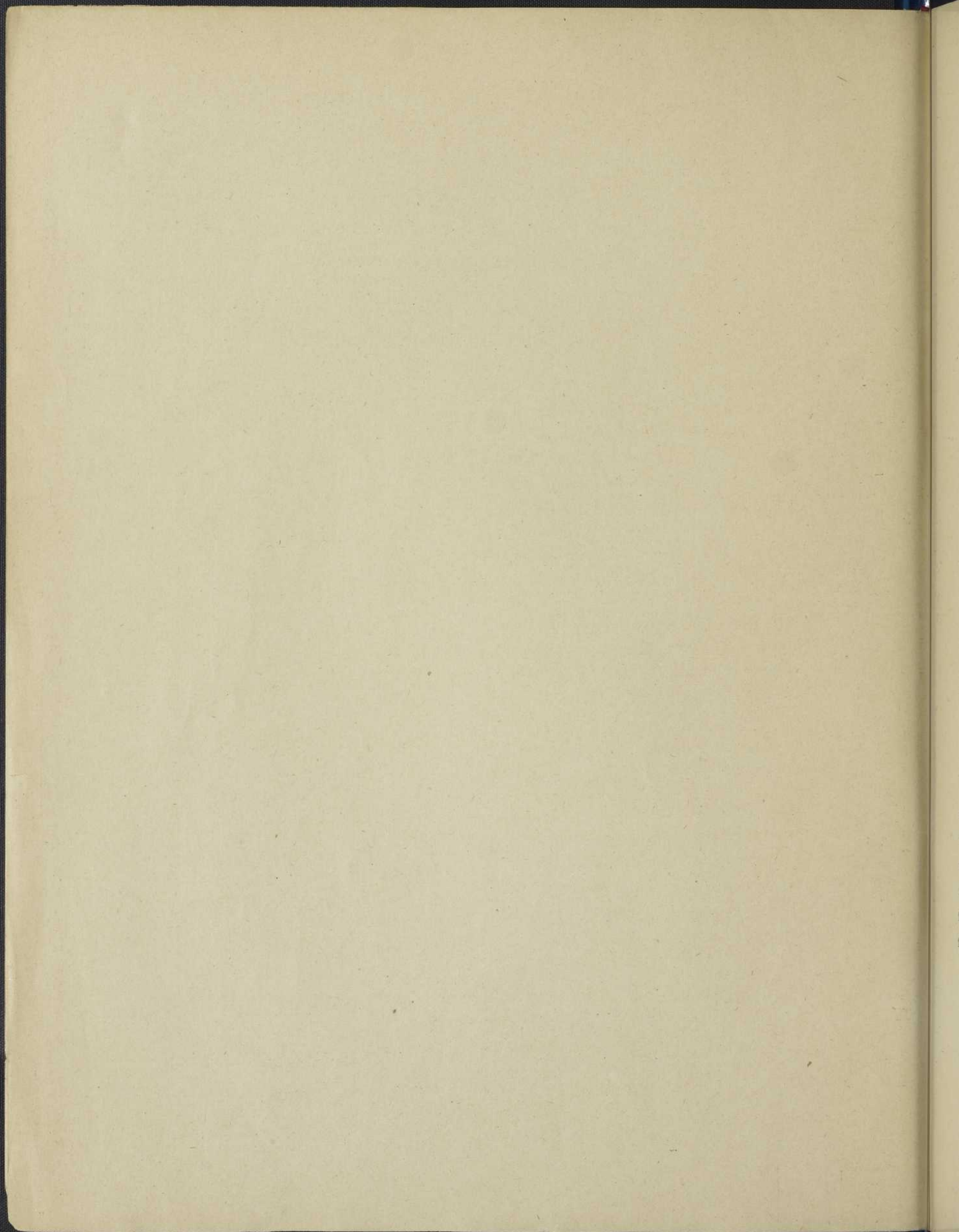


TABLE DES MATIÈRES

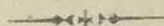
| Nos | ACTE I | Pages |
|------------------|---|-------|
| 1 | Introduction | 1 |
| 1 ^{bis} | Sortie | 8 |
| 1 ^{ter} | Chœur en coulisse " <i>Amis réjouissez-vous...</i> " | 9 |
| 2 | Duo (Blanche, André) <i>Ecartons tous les fâcheux...</i> | 10 |
| 3 | Duo-Marche (Gaby, Séraphin) <i>C'est la dernière fois que j'aime.</i> | 16 |
| 4 | Romance (Séraphin) <i>Pourquoi vouloir aller dormir?</i> | 24 |
| 5 | Valse chantée (André) <i>Il n'est plus qu'une femme...</i> | 27 |
| 6 | Final (Valse) (Blanche, André et le Chœur) <i>Toute femme depuis Eve...</i> | 31 |

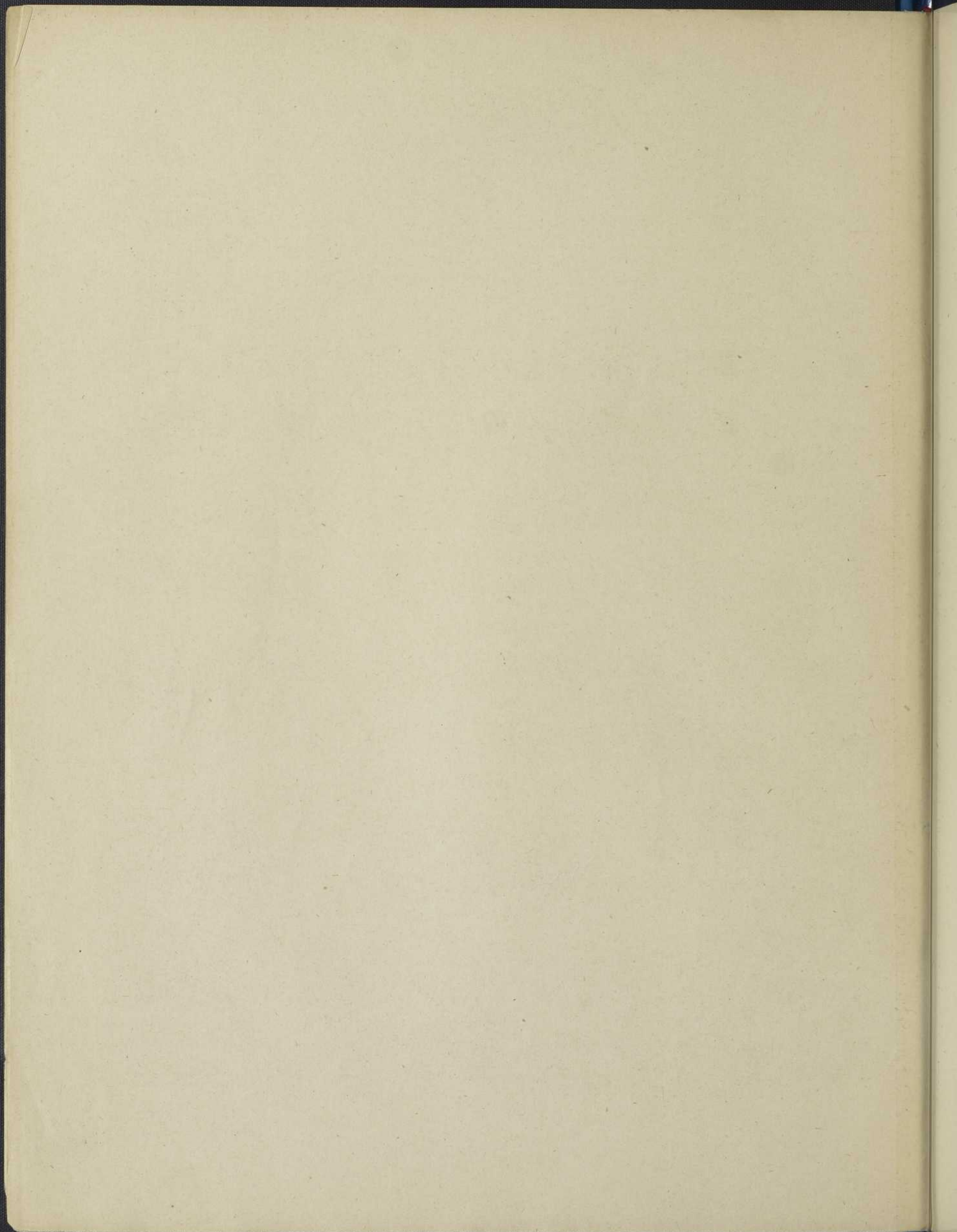
ACTE II

| | | |
|------------------|--|----|
| 6 ^{bis} | Les vieux garçons | 65 |
| 7 | C'en est fini des amourettes (Valleroy, St-Huruge, Dubois-Clampin) | 66 |
| 8 | Madrigal; Quintette (Blanche, Séraphin, Valleroy, St-Huruge, Dubois-Clampin) | 72 |
| 9 | Final | 81 |

ACTE III

| | | |
|----|--|-----|
| 10 | Introduction et Ballet | 92 |
| 11 | Duo (Blanche, André) <i>Nous cacherons à tous l'amour fantasque.</i> | 96 |
| 12 | La merveilleuse musique (Gaby, St-Huruge, Dubois-Clampin) | 104 |
| 13 | La Mazourka Bleue (Blanche, André) | 111 |
| 14 | Duo (Gaby, Séraphin) <i>J'peux pas c'que tu m'proposes.</i> | 119 |
| 15 | Final | 123 |





LA MAZOURKA BLEUE

Opérette en trois Actes

de Léo STEIN et Belá JENBACH

Adaptation française
de Marcel DUNAN

Musique de
Franz LEHÁR

ACTE I

N°1. Introduction

Polonaise (*più vivace*)

PIANO *f marcato*

Fl. & Picc.

f p Cors

Tromb.

animato *ff*

Harpe *gliss.*

cresc.

The musical score is written for piano and includes parts for Flute and Piccolo, Horns, Trombones, and Harp. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor) and the time signature is 3/4. The score is divided into four systems. The first system is for the piano, marked 'f marcato'. The second system includes parts for Flute and Piccolo, Horns, and Trombones. The third system includes parts for Trombones and Harp. The fourth system is for the piano, marked 'animato' and 'ff'. The score includes various musical notations such as dynamics, articulation, and performance instructions.

① Polonaise

f marcato

② Più lento

mf

f

cresc. *ff*

G.C. & Cymb.

Tromp.

mf *p*

Tromp.

mf

③

f marcato

RIDEAU

Tromp.

ff *ff*

Rit.

a Tempo

ff

LES DEMOISELLES D'HONNEUR (*Jetant des fleurs*)

Allegretto

Par-se-mons de fleurs le chemin Sous les pas des nouveaux é-poux

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegretto'. The vocal line begins with the lyrics 'Par-se-mons de fleurs le chemin Sous les pas des nouveaux é-poux'. The piano accompaniment includes a circled number '4' in the first measure, a piano dynamic marking 'p', and a 'trium' marking above the right hand in the final measure.

Li-las, ro-se blanche ou jas-min, Qu'en cette heu-re tout leur soit doux! C'est

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Li-las, ro-se blanche ou jas-min, Qu'en cette heu-re tout leur soit doux! C'est'. The piano accompaniment features a mezzo-forte dynamic marking 'mf' and a piano dynamic marking 'p'.

un jour, dit-on, grave et re-dou-ta-ble, Mais que pourraient-ils re-dou-ter? Si

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'un jour, dit-on, grave et re-dou-ta-ble, Mais que pourraient-ils re-dou-ter? Si'. The piano accompaniment features a piano dynamic marking 'p'.

ZASTOÏA
Un
le bon-heur est un bien peu du-ra-ble, Puissent-ils pourtant toujours le gou-ter!

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics 'ZASTOÏA Un le bon-heur est un bien peu du-ra-ble, Puissent-ils pourtant toujours le gou-ter!'. The piano accompaniment features a piano dynamic marking 'p'.

Listesso Tempo


z.  *p*

mot, si vous l'auto-ri-sez, Mon cher a-mi, Ma-da-me! D'un 'o-ra-teur impro-vi-sé L'on n'é-cou-te que l'a-me. Sous

⑤

z.  *p* *mf*

ré-u-nis-sez tous les deux Es-prit, beau-té, nais-san-ce, Soy-ez le cou-ple plus heu-reux De

z.  *p*

Po-logneet de Fran-ce, Soy-ez le cou-ple plus heu-reux De Po-logneet de Fran-ce!

ANDRÉ

J'a-

LES DEMOISELLES D'HONNEUR,
TRESKY, PLUMÉLIAU,
KARZINSKI, LUBERSENT

 *p*

Soy-ez le cou-ple plus heu-reux De Po-logneet de Fran-ce!

CHŒUR

 *p*

Soy-ez le cou-ple plus heu-reux De Po-logneet de Fran-ce!

 *p*

Soy-ez le cou-ple plus heu-reux De Po-logneet de Fran-ce!

 *p*

Soy-ez le cou-ple plus heu-reux De Po-logneet de Fran-ce!

 *p*

Allegretto

A. *vais long-temps peur du ma-ri - a - ge, Mais quand je vous vis, pris d'un sou-dain cou-*

A. *- ra - ge, J'ai mis mon cœur libre et fier en ser - va - ge Pour être à vous. Daignez en a - gré - er l'hom-*

BLANCHE (à part)

A. *Au bonheur que j'éprouve au - jour - d'hui, je com - prends Ce qu'est vraiment l'a - mour, et*
- ma - ge!

B. *son trouble en - i - vrant — Qui fait nos cœurs plus forts, plus lé - gers et plus grands!*

6 **Tempo di Polonaise**
pp commencez très lent

Harpe (gliss)

string.

f

⑦ **Polonaise**

f marcato

p

Più lento

pp

p

p

pp

N^o 1^{bis} - Sortie

Tempo di Polonaise

PIANO

pp *f marcato*

p

(ou parle)
Piu lento

p

un peu en dehors

Fade out

p

p *pp*

N^o 1^{er} - Chœur en coulisse

LA DÉPUTATION DES PAYSANS POLONAIS
Tempo di Mazurka

CHŒUR

A - mis, ré - jou is - sez-vous, Car no - tre mai - tre se ma - ri - e
 A - mis, ré - jou is - sez-vous, Car no - tre mai - tre se ma - ri - e
 A - mis, ré - jou is - sez-vous, Car no - tre mai - tre se ma - ri - e

PIANO

Tempo di Mazurka

La ter - re des ai - eux est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï!
 La ter - re des ai - eux est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï!
 La ter - re des ai - eux est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï!

Dan - sons trois grands jours sur la prai - rie, heï! Trois nuits gri - sons nous, heï!
 Dan - sons trois grands jours sur la prai - rie, heï! Trois nuits gri - sons nous, heï!
 Dan - sons trois grands jours sur la prai - rie, heï! Trois nuits gri - sons nous, heï!

N° 2. Ecartons tous les fâcheux...

DUO
BLANCHE, ANDRÉ

Allegretto moderato

BLANCHE

Ce mé-dail-lon bleu sa - phir

von

PIANO

pp

Htb. Fl.

B.

Je n'ai le droit de l'ou - vrir

Qu'en cas d'an-goisse ex - trê - me: C'est un fé -

cresc.

B.

pp

ti - che de ro - man! Il se - ra mon re-cours su - præ - me, Il fe - ra que toujours tu

p

p

Cors

B.

m'ai - mes, Ce mé-dail - lon, mon ta - lis - man! ANDRÉ

von

Crois

Htb. Fl.

p

①

(prenant sa tête dans ses mains)

A. *Animato*

moi, charman-te té-te foi-le, Un bai-servant mil-le pa-ro-les. Tou-jours nous nous

A. *Allegro*

com-prendrons A-vec ou sans mé-dail-lons! Lais-se tous ces en-fan-til-

②

A. *Allegro*

la-ges La vie a de plus belles pa-ges Que le plus beau de vos ro-

A. *BLANCHE*

Je crois en toi, mon a-mant, mon é-

mans. Je suis ton meilleur ta-lis-man

meno mosso

B. *meno mosso*

poux, Conduis-nous où tu veux, je te sui-vrai partout!

Harpe

③ Allegretto

poco rit.

a Tempo

Suis-moidonc, ma bien ai - mé - e, Au pa-ys des con - tes bleus, Ou l'ex -

Fl. *p*

A. - tase in - ex - primé - e Transpor - te les a - mou - reux.

A. Qu'il soit au ciel une é - toi - - le, Sur la mer un ar - chi - pel, Loin

mf

A. des mé - chants, des sots, loin du monde ré - el — Cin - glons à plei - nes voi - - les!

rit.

Hrb. *p* suives Clar.

④ Tempo di Mazurka

A. E - car - tons tous les fa - cheux, Nous nous pas - sons d'eux, Et puis que l'on n'est heu -

Bois *pp*

(geste de souffler sur une chandelle et de tourner un commutateur)

A. reux Que lorsqu'on est deux, E-teignons ce trouble fé-te,

rit.

A. Le so-leil, a-fin D'être vrai-ment seuls en-fin En tête-à-tête.

BLANCHE

Allegretto

poco rit.

a Tempo

Voi-ci l'heure où tu vas pren-dre D'un baiser tremblant d'é-moi Ce cœur

B. ro-ma-nesque et ten-dre Qui ne bat-tait que pour toi.

B. J'entends le ciel plein de clo-ches Et de chants de pa-ra-dis. Et

R.

ce n'est que l'é-cho de ce que tu me dis — Les lèvres toutes proches

Hrb. *p* suivez

Clar.

Tempo di Mazurka

B.

Ou-bli-ons tous les fâ-cheux! Qu'on est bien sans eux! Et puisque l'on n'est heu-

Tromp. (sourd.) *p*

pp

B.

- reux Que lors qu'on est deux, E-tei-gnons ce trou-ble fê-te

ANDRÉ

E-tei-gnons ce trou-ble fê-te

(même jeu)

p

pp

B.

Le so-leil, a-fin D'être vrai-ment seuls en-fin En tête à té-tel

A.

Le so-leil, a-fin D'être vrai-ment seuls en-fin En tête à té-tel

REPRISE DANSEE

ANDRÉ

Cher a - mour, viens dans mes bras, La vie est u - ne val - se!

pp

BLANCHE

Dan - sons la du mé - me pas, Comme no - tre cœur val - se.

p

B.

Aux ver - ti - ges mer - veil - leux Du - ne nuit de fiè - vre,

ANDRÉ

Aux ver - ti - ges mer - veil - leux Du - ne nuit de fiè - vre,

mf

B.

En - la - cés, les yeux dans les yeux, Les doigts u - nis et lèvre à lè vre!

A.

En - la - cés, les yeux dans les yeux, Les doigts u - nis et lèvre à lè vre!

p

B.

En - la - cés, les yeux dans les yeux, Et lèvre à lè - vre!

A.

En - la - cés, les yeux dans les yeux, Et lèvre à lè - vre!

rit.

rit.

N° 3. C'est la dernière fois que j'aime

DUO - MARCHE
GABY, SÉRAPHIN

Marcia

SÉRAPHIN

PIANO

Ou - vrez

S. au ha - sard la Bi - ble, Les au - teurs grecs ou la - tins: L'a - dul -

pp

S. - tère ir - ré - sis - ti - ble Fleu - rit aux temps plus loin - tains. S'il rend

S. le juge i - ras - ci - ble, Les po - è - tes l'ont chan - té. Rien au cœur n'est im - pos -

p

GABY rit. Hor - mis la fi - dé - li - té!

S. - si - ble, Hor - mis la fi - dé - li - té! Aussi n'y

rit. *p* *pp*

a Tempo

S. comp_tez pas, mes - da - mes, Et ne l'ex - i - gez pas de nous, Ou ne vous

pp

S. en pre.nez qu'à vous Si nous ré - sis - tons mal - aux fem - mes Notre a.mour,

S. certe, est in - cons - tant, Mais à cha - que peine é - prou - vé - e La

p

S. vengeance est tou - te trou - vé - e, Le vô.tre n'a qu'à l'être au - tant.

pp

GABY

Mon cher, ce dis.cours m'as - som - me, Ne me par.lez plus des hom - mes, Non,

ff

G. *rit.*
 ja - mais, Je les hais!
 SÉRAPHIN (*à part*)
 Dans les coins tu les con - nais
On en ca s'occupe
frit.

② **TRIO**
a Tempo
 G. C'est la der-nière fois que j'ai - me, Per-son-ne ne m'y pren - dra

G. plus, non! D'a-bord par - ce - que ce fa - meux po-é - me N'en est un

G. que de nom, Et puis il est si vieux, ce thè - me! D'ore que pour fai - re

G. me con-qué - te, Les hom-mes se cas - sent la tête - te, Ma

(changeant de ton)

G. *foi, je ris de leur tourment... Et je prends un autre a*

SÉRAPHIN

S. *Certe el le rit de leur tourment... Et prend un nouvel a*

fp fp pp

G. *- mant!*

S. *- mant! On col por te la lé gen de Que l'homme est le se xe*

f pp p

S. *fort. Il n'est pas d'er reur plus gran de Pour qui con nait bien son sort! Il pro.*

S. *- cla me sa vic toi re Mè me s'il a... le des sous. La co mé die est no*

p

GABY

S
A - mour ce sont là tes coups! Vous é - tes
- toi - re, A - mour ce sont là tes coups!

rit.
p
pp

G.
vraiment bien à plain-dre, Pau-vres a - gneaux qu'on croit des loups! Mais non, les

a Tempo

G.
vic - ti - mes, c'est nous, Et vous au - riez tort de nous crain - dre: Dai-gnez en

cresc.

G.
é - tre con - vain - cus, Sur no - tre che - min côte a cô - te, C'est

p
pp

G.
toujours par leur pro - pre fau - te Que tous les hommes sont...vain - cus!

suivez

SÉRAPHIN

Vous al. lez trop loin, Ma - da - - me, Ne me par. lez pas des fem - - mes! A ja - mais, Je

GABY (à part) rit.

Et pourtant a Tempo

Dans les coins tu les con. nais! — C'est la der. niè. re fois que

On dir sa amour d'au mars

les hais!

rit. a Tempo 3

G. j'ai - - me, Per. son. ne ne m'y pren. dra plus, non!

S. C'est la der. niè. re fois que j'ai - - me, Per. son. ne ne m'y pren. drá

G. D'a. bord par. ce. que ce fa. meux po. è. me N'en est un

S. plus, non! D'a. bord par. ce. que ce fa. meux po. è. me

G. que de nom Et puis, il est si vieux, ce thème! Donc que pour

S. N'en est un que de nom Et puis il est si vieux, ce thème

fz *fz* *pp*

G. fai - re ma conquê - te Les hom - mes se cas - sent la

S. me! Donc que pour fai - re ma con - quê - te cha - cu - ne se jette

G. té - te, Ma foi, je ris de leur tourment...

S. à ma té - te Ma foi, je ris de

fp *fp*

G. Et je prends un autre a - mant!

S. leur tourment... Et je de - viens leur a - mant!

pp

DANSE

First system of musical notation for the piece 'DANSE'. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked with a forte dynamic *ff*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with various articulation marks such as accents and slurs.

Second system of musical notation. The treble staff contains chords and melodic lines, while the bass staff continues the rhythmic accompaniment. The notation includes slurs and accents.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a steady accompaniment. A forte dynamic *f* is indicated in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues the accompaniment. A forte dynamic *f* is indicated in the middle of the system.

Sixth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues the accompaniment. A forte dynamic *f* is indicated at the beginning of the system. The system concludes with a double bar line.

N^o 4 - Pourquoi vouloir aller dormir?...

ROMANCE

SÉRAPHIN (avec TRESKY, PLUMÉLIAU, KARZINSKI, LUBERSENT)

Allegretto

SERAPHIN

PIANO

p *delicatamente*

S. Pour-quoi pour-quoi vou-loir al-ler dor-mir A l'heure

S. où l'a-mour se dé-voi-le? Le jour est fade et pour moi

S. sans plai-sirs, C'est la nuit que luit mon é-toi-le.

S. In-no-cent, en fa-mil-le, Comme-ne jeu-ne fil-le,

S. Je vis du matin au soir, Dans le de-voir. Mais quand sonnent dix heu-res,

Htb. *mf*

S. De la chas.te de.meu - re, Je m'é.vadé éperdu Vers le fruit dé - fen - du!

mf *Htb.* *p*

Animato

S. Le dé.sir me transporte et m'en.i - vre. Une ar.deur qu'on ne peut ex.pri.mer

pp

rit. **a Tempo**

S. Vient soudain m'a.ni.mer: A quoi bon vi.vre Si-non pour ai - mer? C'est

③ Più lento misterioso

S. l'a.do.rable instant De l'a.veu fré.missant, Des sou.pirs et des plain - tes Et

ppp

string.

S. des fol.les é.trein - tes, Ca.res.ses af.fa.mé - es Sur les lè.vres pâ.mé - es, C'est

f

S. l'a - do - rable instant, Dans la nuit qui s'é - tend L'en - fant blon - de m'at - tend, C'est

p *pp*

S. l'i - nef - fa - ble ins - tant! A l'heure

① *a Tempo*

TRESKY, PLUMÉLIAU, KARZINSKI, LUBERSENT

Pour - quoi, pour - quoi vouloir al - ler dor - mir

rit. *a Tempo* *pp*

S. où l'a - mour se dé - voi - le?

T. P. K. L. Le jour est fade et pour lui

p *p*

S. C'est la nuit que luit mon é - toi - le.

rit.

T. P. K. L. sans plai - sirs,

rit.

N° 5. Il n'est plus qu'une femme....

VALSE CHANTÉE
ANDRÉ

ANDRÉ

Valse (Quasi allegretto)

Il n'est plus qu'une femme. Que

Clar. *p*

PIANO

Valse (Quasi allegretto)

Harp *pp*

Cor *p*

A.

je puisse ai-mer désormais. Et même si l'ennui m'af-

p

A.

-fa-me, Je dois ne la tromper jamais! Le premier point du pro-

mf *p*

Animato

A.

-gram-me Est d'être esclave à mon tour; En vain mor-

Più lento

Più lento

Più mosso

A. or-gueil ré-cla-me, Je l'ai ju-ré sans re-tour, Et

A. seule au-jourd'hui ma fem-me A droit a mon a-mour.

Più lento

Allegretto

A. C'est le mo-ment de gra-ver lé-pi-ta-phe: "Ci-git le

Fl. Htb.

A. temps des folles passi-ons!" J'ai si-gné d'un lar-ge pa-ra-phe Mon acte d'ab-di-ca-ti-on A-

A. -dieu, ren-con-tres, a-ven-tu-res! Baisers fur-tifs, mensonges des ser-ments! Gri-

Fl.

A. *- sette ou vierge aux lèvres pu - res, A - dieu, pe - tits dé - mons charmants! La*

ter von

A. *fête est soudain termi - né - e, L'or - chestre à fait tai - reses dan - ses: Les nœuds de l'austère hy - mè -*

p

Più lento

A. *- né - e Im - po - sent des tas d'absti - nen - ces! Et si Vé - nus elle mè - me Voulait*

mf

a Tempo

A. *à tout prix que je l'ai - - me, en sou - ri - ant je ré - pon - drais: "Impos - si - ble, mille re -*

p

rit.

Valse (Quasi allegretto)

A. *- grets!" En sou - ri - ant je ré - pondrais: "Impos - si - ble mille re - grets!"*

mf *pp* von Solo

A. n'est plus qu'une femme Que je puisse aimer désormais. Et

A. même si l'en-nui m'affa-me, Je dois ne la tromper ja-mais

Animato

A. Le premier point du programme Est d'être es-clave à mon tour En

Più lento **Più mosso**

A. vain mon orgueil ré-cla-me, Je l'ai ju-ré sans re-tour: Ma

Più lento

A. chère pe-ti-te fem-me Se-ra mon seul a-mour!

N° 6. Final I

VALSE

Toute femme depuis Eve

BLANCHE, ANDRÉ et le CHOEUR

Allegretto moderato

PIANO

pp Htb. p

B. BLANCHE

3

Cher médaillon de sa - phir, Que je n'avais droit d'ou - vrir Qu'en cas d'angoisse ex -

pp Htb. Fl. p cresc.

B.

- tré me, Pourquoi faut - il de tels moments? S'il faut ha - ir ce - lui que j'ai - me, Tu

Cors p

B.

seras mon recours su - pré - me, Cher mé - dail - lon, mon ta - lis - man!

von

Htb. Fl. Animato Clar. p mf

B. *rit.*
Qu'a-vait é-crit ma-man?

Fl.

Allegretto
① *(avec une animation croissante)*

B. "Si dans ton ma-ri-age un grand chagrin vientte frapper — Si seu-lement, d'a-bord fiè-re de

Allegretto
pp

B. ton mé-na-ge, Tu vois ce bon-heur t'é-chap-per, Ouvre aussi tôt ce mé-dail-

Allegro *(Elle ouvre d'un mouvement impulsif le médaillon)*

B. -lon!" C'est fait! Un billet... a mon nom!

(Elle déplie le billet rapidement et lit) Ma chère enfant, porte ce mot au Baron de Valleroy, 8 avenue de l'Etoile,

Allegro

pp
Htb.

s'il vit encore, il te protégera

BLANCHE (confiante)

(résolument)

Il te protè-ge - ra! Oui, c'est là le sa - lut!

(s'assurant que personne ne la voit)

(regardant à la cantonade)

Allegro (faisant un signe et appelant d'une voix étouffée)

Vite, a-vant qu'on ne vien-ne!

Les voi-tu-res sont là.

Chauffeur!

pp

(s'enveloppant dans son écharpe)

③ (entrée du chauffeur)

BLANCHE: Conduisez-moi à Paris

pp

LE CHAUFFEUR: Mais Madame, c'est impossible, je suis retenu. BLANCHE: Votre client s'arrangera autrement,

J'ai besoin de vous tout de suite

LE CHAUFFEUR (hésitant) Oui, mais...

pp

(1) Pour la version parlée on passe du ⊕ au ⊕ page 36

BLANCHE: J'en prends toute la responsabilité, Attendez-moi près de l'étang. (le chauffeur s'incline et sort)

BLANCHE: Hors d'ici, au plus vite! (Entrée d'André)

④ ANDRÉ (gaiement, à Blanche)
Allegretto

Elle est par - ti - e! U - ne femme im - pay - a - ble!

BLANCHE (ironique)

Im - pay - a - ble, oui.

A. Blan - che tu ne vas pas é - tre ja -

B. Laissez-moi!

A. - lou - se! Je te ju - re... Blan - che!

Allegro (non troppo)

B.

A.

N'a-jou-tez rien, Car sa-chez -
E-cou-te moi!

Allegro (non troppo)

p

B.

-le, j'ai tout en-ten-du de vos con-fi-den-ces à votre a-mi...

poco rit.

B.

Sans le vou-loir, mal-gré moi, de ce bal-con... J'é -

ANDRÉ

Blan-che!

poco rit.

a Tempo

B.

-tais tel-le-ment sai-si - e... comme pé-tri-fi - é - e!

A.

Je

a Tempo

Tiub. *f*

⑤ **Meno mosso**

B. *f* *(douloureux)*
 "U-ne femme de plus," voi-là tout!

A. vais t'expliquer... Je te ju-re que tu es pour moi...
Meno mosso

B. *rit.*
 Notre u-ni-on est sans va-leur, An-dré, nous ne pou-vons res-ter en-sem-ble!

♩ **ANDRÉ**
Allegro *rit.*
 Mais tu est fol-le, Ré-flé-chis donc! Ce se-rait un scan-dale effroy-a-ble!

suivez

BLANCHE
Allegro (non troppo) *rit.*
 Et que m'im-por-te! Tout vaut mieux qu'une exis-ten-ce de men-son- - ges!

ANDRÉ
Tempo di Mazurka (suppliant) C'est insensé, Blanche, je t'en supplie, les gens arrivent, que va-t-on penser?

Tromp. (con sord.)

ANDRÉ

CHŒUR DES PAYSANS (*en coulisse*) E - cou - te, on vient! Ressai - sis - toi, Qu'on ne re -

SOPR. ALT.
A - mis, ré - jou - is - sez - vous, Car no - tre mai - tre se ma - ri - e La ter - re des ai - eux

TÉN.
A - mis, ré - jou - is - sez - vous, Car no - tre mai - tre se ma - ri - e La ter - re des ai - eux

BAS.
A - mis, ré - jou - is - sez - vous, Car no - tre mai - tre se ma - ri - e La ter - re des ai - eux

BLANCHE

mar - que rien! Ras - su - rez - vous, je se - rai gai - e,

est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï! Dan - sions trois grands jours sur la prai - rie, heï!

est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï! Dan - sions trois grands jours sur la prai - rie, heï!

est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï! est fleu - rie, heï! Da - sions trois grands jours sur la prai - rie, heï!

(*Entrée des paysans, conduits par Jean*) **Large**

Trois nuits gri - sons - nous, heï! La la la! La la la! Tra la la la la la la la la!

(*à André*)
Trois nuits gri - sons - nous, heï! Nous ap - por - tons de ta pa - tri - e

Trois nuits gri - sons - nous, heï! Nous ap - por - tons de ta pa - tri - e

Large

Tra la la la la la, Tra la la la la la. Tra la la la la la la la la la la la la la la la la

Les vœux ar.dents de tous pour ta Sei.gneu.ri - e. En a.dop.tant

Les vœux ar.dents de tous pour ta Sei.gneu.ri - e. En a.dop.tant

saluant Blanche

Tromp.
ff

la la la Tra la la Tu gagnes tous nos cœurs à ta Sei.gneu.ri - e.

no - tre pa - tri - e Tu gagnes tous nos cœurs à ta Sei.gneu.ri - e.

no - tre pa - tri - e Tu gagnes tous nos cœurs à ta Sei.gneu.ri - e.

7 A. mis, ré - jou - is - sez - vous, Car no - tre mai - tre se ma - ri - e. La terre des ai - eux est fleu - rie heï!

A. mis, ré - jou - is - sez - vous, Car no - tre mai - tre se ma - ri - e. La terre des ai - eux est fleu - rie heï!

A. mis, ré - jou - is - sez - vous, Car no - tre mai - tre se ma - ri - e. La terre des ai - eux est fleu - rie heï!

Est fleu-rie heï! Est fleu-rie heï! Dan-sous trois grands jours sur la prai-rie, heï! Trois nuits gri-sons

Est fleu-rie heï! Est fleu-rie heï! Dan-sous trois grands jours sur la prai-rie, heï! Trois nuits gri-sons

Est fleu-rie heï! Est fleu-rie heï! Dan-sous trois grands jours sur la prai-rie, heï! Trois nuits gri-sons

JEAN (*s'avancant*) **Tempo rubato**

Se- lon l'an- tique u- sa- ge po- lo- nais, Vos fer- miers viennent vous pré- sen- ter leurs sou- nous, heï!

nous, heï!

nous, heï!

Tempo rubato

(Jean tend à André un plateau portant du pain et du sel)

⑧ **Moderato non troppo**

haits. Seigneur, nous t'offrons le pain et le sel, En im- plorant pour

Sei- gneur, nous t'offrons le pain et le sel, En im- plo- rant pour

Sei- gneur, nous t'offrons le pain et le se., En im- plo- rant pour

Sei- gneur, nous t'offrons le pain et le sel. En im- plo- rant pour

Moderato non troppo

(Jean prend sur un coussin une couronne de fleurs des champs et la pose sur la tête de Blanche)

J. ton bonheur le ciel. A - vec cet - te cou - ronne à ton

ton bonheur le ciel. A - vec cet - te cou - ronne à ton

ton bonheur le ciel. A - vec cet - te cou - ronne à ton

ton bonheur le ciel. A - vec cet - te cou - ronne à ton

J. front, près de lui, Sois toujours heu - reu - se comme au - jour - d'hui!

front, près de lui, Sois toujours heu - reu - se comme au - jour - d'hui!

front, près de lui, Sois toujours heu - reu - se comme au - jour - d'hui!

front, près de lui, Sois toujours heu - reu - se comme au - jour - d'hui!

rit.

cresc. *ff*

(Puis, se ressaisissant, elle donne dans un cri étouffé! "Dansons!" le signal de la reprise du Chœur)

Meno mosso BLANCHE (douloureusement, à part)

Heureuse comme au - jour - d'hui!

Mazurka (se prenant par la main entourent André qui danse successivement avec chacune)

LES DEMOISELLES D'HONNEUR

Au - jourd'hui, beau fi - an - cé,

Meno mosso velle

Mazurka

Soyez à nous toutes, Quand vous aurez bien dansé Vous nous perdrez

vous toutes
TÉN. (les garçons entourent Blanche, qui passe, dans leur ronde, comme André de bras en bras)

Dansez! La fleur d'orange Prédit l'esclavage,

BAS.
Dansez! La fleur d'orange Prédit l'esclavage,

Et demain l'oiseau léger Sera mis en cage!

Et demain l'oiseau léger Sera mis en cage!

Htb.
Clar.

Ah

Ah

Ah

ff

p

(Blanche chancelle) ANDRÉ (la recevant dans ses bras, bas)

Do-mi-ne-toi!

TRESKY
Qu'est-ce donc?

PLUMÉLIAU
Qu'est-ce donc?

KARZINSKI
Qu'est-ce

BLANCHE (se ressaisissant, souriant)

Rien! Rien!

K. donc?

LUBERSENT
Qu'est-ce donc?

LES DEMOISELLES D'HONNEURS Qu'as-tu donc?
Quas-tu donc?

BLANCHE

Mes a-mis, je vous remer-cie, Al-lez boire à no-tre san-té!

11 ANDRÉ (aux paysans)

Mes a - mis, mer - ci, dan - sez et bu - vez!

Vi - ve no - tre

Vi - ve le

Com - te An - dré d'O - lins - ki! Vi - ve sa fi - an -

Vi - ve le Com - te et sa fi - an - cé - e!

Com - te et sa fi - an - cé - e! Ah!

BLANCHE

Soy - ez tran - quil - le!

ANDRÉ (bas à Blanche)

Ressai - sis - toi!

cé - e! Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah!

LES DEMOISELLES D'HONNEUR

As-tu be-

(Sortie de Lubersent avec Jean et les paysans)

Ah!

Ah!

Nous ap.por tons

Nous ap.por tons

BLANCHE *(jouant la gaité)*

Mais non! Je suis heu.reu.

soin de quel.que cho.se?

de ta pa.tri.e Les vœux ar.dents de tous pour ta Sei.gneu.ri.

de ta pa.tri.e Les vœux ar.dents de tous pour ta Sei.gneu.ri.

(se forçant à danser)

B. se! La la la la la la la La

LES DEMOISELLES D'HONNEUR avec les SOPR.

Ah!

e. En a.dop.tant no.tre pa.tri.e.

e. En a.dop.tant no.tre pa.tri.e.

B. *(Elle éclate d'un rire nerveux)*

la! Que peut-il me man-quer?

Tu ga-gnes tous nos coeurs à ta Sei-gneu-ri-é.

Ah!

Ah!

ff

(Les Invités témoignent de la surprise devant ce changement d'humeur)
 LES DEMOISELLES D'HONNEUR *(entourant Blanche)* Quelle exubérance tout à coup, Blanche qu'est-ce que tu as?
 LES INVITÉS *(ensemble)* On ne la reconnaît plus! Qu'est-ce qui arrive? Qu'est-ce que c'est?

12 Allegro

ff *pp*

cresc.

cresc. *ff* *rit.*

BLANCHE Valse allegretto

Tou-te fem-me, de-puis E-ve, On le sait, n'a qu'un dé-sir au coeu-r, Conqué-

p

rit. a Tempo

B. *rit.* *a Tempo*
 -rir l'homme dont ei - le rê - ve; Je connais ce bonheur!

B.
 Il n'est plus rien, rien au mon - de, Pour deux êtres qui se sont vou lus Si non

rit.
 B. *rit.*
 deux grands yeux noirs ou quel - que bou - cle blon - de. Que me faut - il de plus?

14 Sostenuuto

B.
 Nuit de no - ces, nuit d'i - vresse in - con - nu - e,

B.
 Trouble ex - quis pour la plus in - gé - nu - e,

B. Ton par - - fum ca - res - se ma main nu - - e!

rit. Ciel dé - - toi - les, l'heure in - signe est ve - - nu - - e.

a Tempo

pp

15 ANDRÉ (prenant Blanche dans ses bras et valsant)
Tempo de Valse modéré

Mon bon - heur à ja - mais tient dans tes deux mains

TRESKY, PLUMÉLIAU
Tou - te fem - me de - puis E - - ve. On le sait n'a qu'un dé - sir au cœur Con - qué.

KARZINSKI
Tou - te fem - me de - puis E - - ve, On le sait n'a qu'un dé - sir au cœur Con - qué.

LES DEMOISELLES D'HONNEUR
Tou - te fem - me de - puis E - - ve, On le sait n'a qu'un dé - sir au cœur Con - qué.

CHOEUR DES INVITÉS
Tou - te fem - me de - puis E - - ve, On le sait n'a qu'un dé - sir au cœur Con - qué.

Tou - te fem - me de - puis E - - ve, On le sait n'a qu'un dé - sir au cœur Con - qué.

Tou - te fem - me de - puis E - - ve, On le sait n'a qu'un dé - sir au cœur Con - qué.

Tempo de Valse modéré

(Blanche s'arrache à son étreinte et continue à danser avec le cavalier le plus proche)

A. *Blan - che, Que fais - tu là?*

T. *-rir l'homme dont el - le rê - ve, Vous goû - tez ce bon - heur*

P. *-rir l'homme dont el - le rê - ve, Vous goû - tez ce bon - heur*

K. *-rir l'homme dont el - le rê - ve, Vous goû - tez ce bon - heur*

BLANCHE *(avec hauteur)* *(Changeant à nouveau de danseur)* *(André de dépit, prend aussitôt une autre danseuse, et en change aussi souvent que Blanche)*

Lais - sez - moi! Je veux dan - ser, oui, dan - ser en - co - re!

T. *Il n'est plus rien, rien au mon - de Pour deux ê - tres qui se sont vou - lus, Si - non*

P. *Il n'est plus rien, rien au mon - de Pour deux ê - tres qui se sont vou - lus, Si - non*

K. *Il n'est plus rien, rien au mon - de Pour deux ê - tres qui se sont vou - lus, Si - non*

Il n'est plus rien, rien au mon - de Pour deux ê - tres qui se sont vou - lus, Si - non

Il n'est plus rien, rien au mon - de Pour deux ê - tres qui se sont vou - lus, Si - non

Il n'est plus rien, rien au mon - de Pour deux ê - tres qui se sont vou - lus, Si - non

B. *Nuit* de

P. T. deux grands yeux noirs ou quel-que bou-cle blon-de. Que leur faut-il de plus?

K. deux grands yeux noirs ou quel-que bou-cle blon-de. Que leur faut-il de plus?

deux grands yeux noirs ou quel-que bou-cle blon-de. Que leur faut-il de plus?

deux grands yeux noirs ou quel-que bou-cle blon-de. Que leur faut-il de plus?

deux grands yeux noirs ou quel-que bou-cle blon-de. Que leur faut-il de plus?

deux grands yeux noirs ou quel-que bou-cle blon-de. Que leur faut-il de plus?

ff *fff*

Sempre più animato *Version parlée*

B. no-ces voi-ci ton heu-re de ver-ti-ge! *(changeant de danseuse, avec une chaleur forcée)*

ANDRÉ

Pourquoi ré-sis-ter à

Sempre più animato

(Blanche qui a guetté le moment où André serait le plus absorbé par la valse, s'enveloppe dans son écharpe) **BLANCHE (Et maintenant parlé hors d'ici!)**

A. l'en-i-vre-ment? U-ne valse en-cor! Dan-sons fol-le-ment!

fff

⊕ Pour la version parlée coupure de 16 à 20

17

ANDRÉ (*serrant plusieurs mains*)

Mes chers a - mis, mer - ci d'ê - tre ve - nus,

CHŒUR DES INVITÉS

As - sez!
 As - sez!
 Il faut par - tir
 As - sez!
 Nous n'en pouvons plus!

Meno mosso

A. Mer - ci de tout cœur!

TRESKY

Certe il est grand temps A - dieu, mon cher, il faut se quit -

LES DEMOISELLES D'HONNEUR (div.) Le beau jour que voi - là!

Mais pour nous main - te - nant, quand en se - rons-nous

Meno mosso

T. *-ter!* OÙ donc est ta fem - me?

PLUMÉLIAU, KARZINSKI

Où donc est ta

-là? OÙ donc est vo - tre fem - me?

Où donc

Où donc est el - le?

Où donc est - el - le?

ANDRÉ (*interdit*) (*appelant à droite*) (*criant*)

Où peut-elle ê - tre? Blan - che! Blanche!

P. K. fem - me?

est vo - tre fem - me?

18

(Il traverse en courant la scène)

Tempo di Mazurka

(rencontrant Lubersent)

A. Elle est sans dou - te chez les fer - miers. N'as -

A. tu pas a - per - cu ma fem - me du co - té de chez mes fer - miers?

A. (sans comprendre) La -

LUBERSENT (riant)

El - le doit dé - ja t'at - ten - dre là - haut.

19

A. haut?

L. Oui, je l'ai jus - te - ment ren - con - tré e. Mon

L. cher, el - le ren - trait é - tant, dit - elle, un peu souf - fran - te!

KARZINSKI
Ah! Ah! Un peu souffran - te, l'on sait ce que ce - la veut di - re!

Nous ne voulons pas vous déranger.
(parlé) TOUS Mon vestiaire! Mon chapeau! Mon manteau!...
Nos hommages à votre femme! Embrassez Blanche pour nous! etc.

20

ANDRÉ (machinalement) Oui, merci,
Meno mosso

adieu! (il se précipite dans la maison)

LUBERSENT

Mes da - mes et mes.

rit.

a Tempo

(Ils se placent en ligne devant la maison)

L. - sieurs, Je vous pro - pose u - ne sé - ré - na - de da - dieu.

(Imitant des accords de guitare)

Plim, plim! Plim, plim! Plim, plim! Plim, plim!

Plim, plim! Plim, plim! Plim, plim! Plim, plim!

Plim, plim! Plim, plim! Plim, plim! Plim, plim!

21 Allegro moderato
LUBERSENT, PLUMÉLIAU, KARZINSKI, TRESKY

O couple heu-reux, A-mou-reux, Lan-gou-reux, Va-leu-

Plim!

Plim!

Plim!

Allegro moderato

1^{rs} VONS *pp*

f

L.
P.
K.
T.

- reux. Toi, belle et douce é - pou - sé - - e, Dont

2 BASSES des CHOEURS

O couple heureux, A - mou-reux, Lan - gou-reux, Va - leu - reux... Dont

L. P. K. T.

bien_tôt une heure o - sé - e, Fe - - ra la pâleur ro - sé - e, ro -

bien_tôt une heure o - sé - e, Fe - ra la pâleur ro -

L. P. K. T.

- sé - e, ro - sé - - e, Et

CHŒUR GÉNÉRAL

Ro - sé - e,

Ro - sé - e,

- sé - e, Ro - sé - e,

L. P. K. T.

toi, ma_ri sans commen_tai - res, Plai - gnez-nous, les cé - li - ba - tai - res, Qui

2 SOP. et 2 ALT.

Et toi ma_ri sans commen_tai - res, Ah! plai - gnez les cé - li - ba -

2 BAS.

Et toi, ma_ri sans commen_tai - res,

p

L. P. K. T.

ren-trons le soir, so-li-tai - res, Dans nos froids lo-gis aus -
 tai - res, Qui ren-trent le soir, so-li-tai - res,
 Plai - gnez-nous les cé - li - ba - tai - res, Dans

L. P. K. T.

tè - res. Ah! Ah! Ah! Dans
 Le soir so-li-tai-res. Ah! Ah! Ah! Dans
 nos froids lo-gis aus - tè - res. Ah! Ah! Ah! Dans

L. P. K. T.

avec les TÉNORS

nos froids lo - gis aus - tè - res. Cor -
 leurs froids lo - gis aus - tè - res. Cor -
 nos froids lo - gis aus - tè - res. Cor -
 nos froids - gis aus - tè - res.



rect, bé-ni, con-sa-cré, lé-gal, Fes-tin, bien moins qu'on le dit, fru-gal, Dis-
 rect, bé-ni, con-sa-cré, lé-gal, Fes-tin, bien moins qu'on le dit, fru-gal, Dis-
 Cor-rect, bé-ni, lé-gal, Fes-tin, bien moins qu'on le dit, fru-gal, Dis-

(Les lumières de la chambre à coucher s'éteignent. Clair de lune)

Plus lent



cret, l'amour conju-gal, Certe, est vraiment sans é-gal! Mais
 cret, l'amour conju-gal, Certe, est vraiment sans é-gal! Voy-ez, la lampe est é-tein-te,
 cret, l'amour conju-gal, Certe, est vraiment sans é-gal! Voy-ez, la lampe est é-tein-te,
 Fl. *f*
mf *pp*



dans leur pu-dique é-trein-te, Les sur-prenant à roucou-ler, La
 Les sur-prenant à roucou-ler, La
 Les sur-prenant à roucou-ler, La

accel.

lu. ne rit de les troubler! Tra la la, Tra la la, Tra la la!

lu. ne rit de les troubler! Tra la la, Tra la la, Tra la la!

lu. ne rit de les troubler! Tra la la, Tra la la, Tra la la!

accel.

p

22 **Tempo I?**

O couple heureux, A. moureux, Lan.goureux, Et sca. breux, Toi belle et douce é. pou.sé. e, Dont

O couple heureux, A. moureux, Lan.goureux, Et sca. breux, Toi belle et douce é. pou.sé. e, Dont

O couple heureux, A. moureux, Lan.goureux, Et sca. breux, Toi belle et douce é. pou.sé. e, Dont

Tempo I?

mf

(les invités s'éloignent peu a peu)

bien. tot une heure o. sé. e, Fe. ra la pâ. leur ro. sé. e, ro. sé. e, ro.

bien. tot une heure o. sé. e, Fe. ra la pâ. leur ro. sé. e, ro. sé. e, ro.

bien. tot une. heure o. sé. e, Fe. ra la pâ. leur ro. sé. e, ro. sé. e, ro.

ANDRÉ, Elle est partie!

The first system of the musical score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are marked with a fermata over the word 'sé' and then continue with 'e!', 'o', and 'e!' respectively. The piano accompaniment features a complex melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand, with a *pp* dynamic marking.

(il reste au fond, le regard perdu dans le vague)

The second system continues the musical score. It includes vocal lines for the Soprano and Bass parts, with lyrics: 'Toi ma . ri sans commen . tai . res, Tra'. The piano accompaniment features a *p* dynamic marking and continues with a similar melodic and rhythmic structure to the first system.

LUBERSENT (resté le dernier, apercevant André) Au fait, André, j'allais oublier, ta femme m'avait remis ce médaillon pour toi, en te faisant dire qu'il est brisé. ANDRÉ (prenant le médaillon, sans voix) Partie!
 LUBERSENT (jovial) Qu'est-ce qui t'arrive? Il me semble que le bonheur t'a rendu complètement fou!
 ANDRÉ, Oui, oui, le bonheur.

The third system of the musical score includes vocal lines for the Tenor and Bass parts, with lyrics: 'la la la la la lai . re!' and 'Plaignez les cé . li . ba . tai . res, Tra la la la la la lai . re!'. The piano accompaniment continues with a *p* dynamic marking and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

LUBERSENT Allons, adieu André (Il tend la main à André qui ne s'en aperçoit pas, et sort en secouant la tête)

Molto lento

ANDRÉ

23

Valse (quasi allegretto)

Il n'est plus

pp

p a Tempo

A. qu'une femme que je veux aimer désormais Et je sens

A. bien que sur mon âme, Je dois l'adorer à jamais!

(Il contemple avec émotion le médaillon, puis soudain, avec une grande résolution)

A. En

cresc.

Cors bouchés

A. vain mon orgueil réclame, Je fais serment sans re-

(Le médaillon s'échappe de ses doigts et tombe en cliquetant sur le sol)

A. *tour, Ma chère pe-ti-te fem-me Se-ra mon seul a-*

A. *-mour!*

24 Moderato **RIDEAU de SCÈNE** (Décor de parc au clair de lune)

Harpe

les Flûtes très en dehors

a Tempo

First system of musical notation. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment with triplets. The violin part (vle) features a melodic line with triplets. Dynamics include *p.* and *mf*.

Second system of musical notation. The piano accompaniment continues with a *rit.* marking at the end. The violin part concludes with a few notes.

Animato
Fl. Solo

Allegro

Third system of musical notation. The flute solo (Fl. Solo) begins with a melodic line. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *f*.

Fourth system of musical notation. The flute solo continues with a melodic line. The piano accompaniment continues. Dynamics include *f* and *rit.*

Allegretto moderato (Tempo rubato)

Fifth system of musical notation. The harp part (Harpe) is marked *mf espressivo*. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamics include *p* and *f*.

Sixth system of musical notation. The harp part continues with a melodic line. The piano accompaniment continues. Dynamics include *f* and *ff*.

Seventh system of musical notation. The harp part continues with a melodic line. The piano accompaniment continues. Dynamics include *ff* and *p*. The system ends with a *rit.* marking.

27 Allegretto

2nd Fl. *p*

p a Tempo

f

ppp

f

ppp

28 Allegro

p Tromp.

f

pp

Allarg.

ff

ppp

29 ANDRÉ (traverse lentement la scène) Allegretto moderato

Las! — il me semble encor enten.dre ta voix — Amoureuse et pâ.mé — e! Je t'ap.pelle — ain.

Oj, — tak te.skno mi za to.badusz.ko ma, — Samotniew ser.cu mi. Dusz.ko ma, — Piesz.

p Harpe

A. — si cent fois!... Fan.tôme, es.prit, fu — mé — e, Je n'étreins quand je te vois Qu'une ombrei — na — ni.

— czot.ko ma. Sa.mot.niew ser.cu mi! Szukam cie. I wołam cie Lecz ty nie sty szysz.

f

A. *me - e. Bien-ai - me - e Trop ai - me - e!*
mnie, Duszko ma, Zon - ko ma! Oh! rends moi donc ta beau - té!
Oj! Był bo - gu - ty wasz pan,

A. *Par quelle cruau - té M'as - tu quit - té? Re - viens à mon cô - té. Las! il me semble encor*
A - le dziś jak zeb - rak wlecze się. Jak zeb - rak wlecze się! Oj, tak te skno mi za

rit. **30 Allegro**

2^e Fl.

A. *entendre ta voix Amoureuse et pa - mé - e! Je t'appelle, ain - si cent fois!... Fan - tôme, esprit, fu - mé - e,*
to bąduszko ma, Samot - nie wsercu mi. Duszko ma, Rieszczot - ko ma. Sa mot niew ser - cu mi!

A. *Je n'é - treins quand je te vois Qu'une ombre i - na - ni - mé - e, Bien ai - mé - e, Trop ai - mé - e!*
Szukam cie. I wołam cie, Lecz ty niesty - szysz mnie, Duszko ma, Zon - ko ma!

pp **RIDEAU** *f ff*

Handwritten signature: Leifurpan

Le 2^e Acte doit être en principe
exécuté sans interruption
à la suite du 1^{er}

N^o 6^{bis} - Les vieux garçons

Allegretto

PIANO

The musical score is written for piano in G major and 3/4 time. It consists of six systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The first system includes a piano (*p*) dynamic marking. The second system includes piano (*p*) and pianissimo (*pp*) markings. The third system includes a forte (*f*) marking. The fourth system includes a piano (*p*) marking and the instruction "RIDEAU" (Curtain). The fifth system includes a piano (*pp*) marking and a ritardando (*rit.*) instruction. The sixth system includes a piano (*p*) marking. The score concludes with a final chord in the bass clef.

N^o 7. C'en est fini des amourettes

VALLEROY, SAINT-HURUGE, DUBOIS-CLAMPIN

Tempo di Gavotte

VALLEROY

Clar.

PIANO

f

pp von Celesta⁽¹⁾

C'en est fi - ni des a - mou -

- ret - tes! C'en est fi - ni des pas - si - ons! Voi-ci qu'il nei - ge sur nos

tê - tes, A-dieu nos a - do - ra - ti - ons! Pourtant un re - gain de jeu -

- nes - se Trouble nos cœurs dans leur som - meil, Quand la mé - moi - re les ca -

The musical score is written in 3/4 time and consists of four systems. Each system includes a vocal line (V.) and a piano accompaniment (PIANO). The piano part features a celesta part, indicated by the notation 'von Celesta (1)'. The score includes dynamic markings such as *f* and *pp*, and a tempo marking 'Tempo di Gavotte'. The lyrics are in French and describe the end of love affairs and the onset of winter.

⁽¹⁾Piano à défaut de Celesta

V. res - se D'un dernier ray - on de so - leil. **St HURUGE**
 Quand la mé - moi - re les ca -

DUBOIS-CLAMPIN
 Quand la mé - moi - re les ca -

The first system of music includes a vocal line (V.) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "res - se D'un dernier ray - on de so - leil. St HURUGE" and "Quand la mé - moi - re les ca -". The piano part features chords and arpeggiated figures.

V. D'un dernier ray - on de so - leil. C'est qu'a - lors sur - git du passé mo -

St. H. res - se D'un dernier ray - on de so - leil

D.C. res - se D'un dernier ray - on de so - leil.

Htb.
p

The second system continues the vocal and piano parts. It includes vocal lines for V., St. H., and D.C. with lyrics: "D'un dernier ray - on de so - leil. C'est qu'a - lors sur - git du passé mo -" and "res - se D'un dernier ray - on de so - leil". The piano part includes a section marked "Htb." and "p".

V. ro - se Maint vi - sage aux yeux bleus ou noirs Parmi les -

The third system features a vocal line (V.) with lyrics: "ro - se Maint vi - sage aux yeux bleus ou noirs Parmi les -". The piano accompaniment continues with chords and arpeggios.

V. quels, mu - tin, can - dide et ro - se, Ce - lui qui vit nos plus beaux soirs. C'est le bon -

Harpe
pp

Ciar.

The fourth system features a vocal line (V.) with lyrics: "quels, mu - tin, can - dide et ro - se, Ce - lui qui vit nos plus beaux soirs. C'est le bon -". The piano part includes a section marked "Harpe" and "pp", and another section marked "Ciar.".

V. - heur des vieux gar - çons, E-cho des an - cien - nes chan - sons, Sou - ve.

Glock.

Picc. *p* *trumu* *Htb.*

V. - nir des premiers fris_sons. C'est le bon.heur des vieux gar -

St. HURUGE C'est le bon.heur des vieux gar -

DUBOIS-CLAMPIN C'est le bon.heur des vieux gar -

mf *p* *Fl.*

Bon

V. - çons Il fut un temps qui fut le nô - tre, Nous a -

St. H. - çons

D.C. - çons

Htb. *mf*

V. *v*ous ai-mé, ai-mé comme les au-tres

St. H. Il fut un temps qui fut le

D.C. Il fut un temps qui fut le

Fl. Htb.

V. Nous a-vons ai-mé, ai-mé comme les au-tres!

St. H. nô tre Nous a-vons ai-mé, ai-mé comme les au-tres!

D.C. nô tre Nous a-vons ai-mé, ai-mé comme les au-tres!

Clar. Fl.

Von Celesta DANSE *pp*

St. H. *pp* Voi-ci qu'il

D.C. *pp* Voi-ci qu'il

Von Solo *p*

VALLEROY

pp
A-dieu nos a - do - ra - ti -

St. H. nei - ge sur nos tê - tes,

D.C. nei - ge sur nos tê - tes,

V. - ons!

pp
Pourtant un re - gain de jeu - nes - se

pp
Trou - ble nos cœurs dans leur som -

St. H.

D.C.

pp
Quand la mé - moi - re les ca - res - se D'un der - nier

V. - meil,

tr

D.C.

V. ray - on de so - leil **SAINT-HURUGE**

D.C. Quand la mé - moi - re les ca -

This system contains the first vocal entry. The vocal line (V.) begins with the lyrics 'ray - on de so - leil' followed by the title 'SAINT-HURUGE'. The double bass line (D.C.) has the lyrics 'Quand la mé - moi - re les ca -'. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand, marked with a '19' and a slur.

V. D'un der - nier ray - on de so -

S.H. res - se D'un der - nier ray - on de so -

D.C. res - se D'un der - nier ray - on de so -

This system continues the vocal lines. The vocal line (V.) has 'D'un der - nier ray - on de so -'. The Soprano line (S.H.) has 'res - se D'un der - nier ray - on de so -'. The Double Bass line (D.C.) has 'res - se D'un der - nier ray - on de so -'. The piano accompaniment includes a first ending bracket labeled '1.' and features sixteenth-note arpeggiated figures in the right hand, with markings '6', '10', and '19'.

V. leil! ray - on de so - leil!

S.H. leil! ray - on de so - leil!

D.C. leil! ray - on de so - leil!

This system concludes the vocal lines with 'leil!' and 'ray - on de so - leil!'. The piano accompaniment features a 'rit.' (ritardando) section with sixteenth-note arpeggiated figures in the right hand, marked with '6'. A 'Harpe' (harp) part is indicated in the right hand. The system ends with a double bar line and repeat signs.

N° 8. Madrigal

QUINTETTE

BLANCHE, SÉRAPHIN, VALLEROY, SAINT-HURUGE et DUBOIS-CLAMPIN

Allegro moderato

VALLEROY *p* Nous a - vons u - ne fem - me

SAINT-HURUGE Nous a -

PIANO *p* *molto cresc.*

SÉRAPHIN Nous a -

S^t.H. - vons u - ne fem - me

DUBOIS-CLAMPIN *f* Nous a - vons u - ne fem - me

S. - vons u - ne fem - me Nous a - vons u - ne femme en - fin dans

VALLEROY *p* Nous a - vons u - ne femme en - fin dans

S^t.H. *p* Nous a - vons u - ne femme en - fin dans

D.C. *p* Nous a - vons u - ne femme en - fin dans

rit. *ff* *ff* *p* **a Tempo**

S. la mai - son, Qui jus - qu'i - ci fut gaie au - tant qu'u - ne pri - son. Nous

V. la mai - son, Qui jus - qu'i - ci fut gaie au - tant qu'u - ne pri - son. Nous

St.H. la mai - son, Qui jus - qu'i - ci fut gaie au - tant qu'u - ne pri - son. Nous

D.C. la mai - son, Qui jus - qu'i - ci fut gaie au - tant qu'u - ne pri - son. Nous

mf

rit.

S. a.vons en fin u - ne fem - me Et je l'ac.cla.me!

V. a.vons en fin u - ne fem - me Je le pro.cla.me!

St.H. a.vons en fin u - ne fem - me Je le ré.cla.me!

D.C. a.vons en fin u - ne fem - me Et je le cla.me!

f

rit.

mf

a Tempo

BLANCHE

A vo-tre foy-er ac-cueil-lant, Puis- qu'il vous man- quait une en- fant, Mes

pp

B. trois chers pè-res de fa-mil-le, Je veux pour vous être u-ne fil-le!

SÉRAPHIN/

On ne peut rê-ver plus gen-til-le

VALLEROY

El-le veut ê-tre no-tre fil-le. Ma

(tendant les bras à Blanche)

SAINT-HURUGE

El-le veut ê-tre no-tre fil-le.

DUBOIS-CLAMPIN

El-le veut ê-tre no-tre fil-le.

f *p*

Recueil

Handwritten notes and markings on the left margin.

(Il l'embrasse sur la bouche. On les separe)

rit. (avec enthousiasme)

S. Ma chère en - fant!

V. chère enfant! (l'embrassant sur les cheveux) Nous a -

S.H. Ma chère enfant! (l'embrassant sur le front)

D.C. Ma chère enfant! (l'embrassant sur la joue)

rit.

Handwritten notes: Puccini, Danon, p

Allegretto
BLANCHE

Ah!

S. Nous a - vons u - ne fem - me, Nous a -

V. - vons u - ne femm', Nous a - vons u - ne femm' Nous a -

S.H. Nous a - vons u - ne femm', Nous a - vons u - ne

D.C. Nous a - vons u - ne femm', Nous a - vons u - ne

Handwritten notes: Puccini, ff

Allegretto

p a Tempo

B. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

S. - vons u - ne femm', u - ne femm' dans la mai - son, Nous a -

V. - vons u - ne femm', u - ne femm' dans la mai - son, Nous a -

S^tH. femm', Chan-ge - ment d'ho - ri - zon, chan-ge - ment d'ho - ri - zon!

D.C. femm', Chan-ge - ment d'ho - ri - zon, chan-ge - ment d'ho - ri - zon!

B. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

S. - vons u - ne femm', Nous a - vons u - ne femm', Nous a -

V. - vons u - ne femm', Chan-ge - ment d'ho - ri - zon, Nous a -

S^tH. Nous a - vons u - ne fem - me, dans la mai -

D.C. Nous a - vons u - ne femm' dans la mai -

mf

B. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

S. -vons u - ne femm' u - ne femm' dans la maison! C'est comme après le sommeil, Au réveil,

V. -vons u - ne femm' u - ne femm' dans la maison!

S.H. - son, Changement d'ho - ri - zon, change - ment d'ho - ri - zon.

D.C. - son, Changement d'ho - ri - zon, change - ment d'ho - ri - zon. C'est comme après le som.

ff

B. Ah!

S. Un ray - on de so - leil!

V. C'est comme après le sommeil, Au réveil,

S.H. C'est comme après le sommeil, Au réveil, Un ray - on de so - leil,

D.C. meil, Au ré - veil Ah! Un ray - on de so -

ff

B. *tr*

S. *ppp*
Un ray-on de so-leil! C'est comme a-près le sommeil, Au ré-veil,

V.
Un ray-on de so - leil!

S^t.H.
Un ray-on de so - leil!

D.C.
- leil, de so - leil! C'est comme a-près le som-

pp

B. *p* *tr*
Ah!

S. *f*
Un ray-on de so - leil! Un rayon de so-leil!

V. *ppp* *f*
C'est comme après le sommeil, Au réveil, Un rayon de so-leil!

S^t.H. *f*
C'est comme après le sommeil, Au réveil, Un ray-on de so - leil Un rayon de so-leil!

D.C. *f*
- meil, Au réveil Ah! Un ray-on de so - leil oui, de so-leil!

rit.

Moderato

S. *pp* (*niais*) Tra la la la! Tra la la la! Tra la la la! Tra la la la!

V. *p* (*digne*) Tra la la la! Tra la la la!

S.H. *mf* (*berceur*) Tra la la la!

D.C. *f* (*joyeux*) Tra la la la!

Moderato

p

(avec une exubérance comique)

Allegro

(se ressaisissant, avec une gravité feinte)

Moderato

S. *ff* Tra la la la! Tra la la la! Tra la la la! Tra la la la!

f *p*

BLANCHE

(ad lib.)

p *tr* Ah! Ah! Ah! Ah! *f* Ah! *ff* Tra la la! *sec.*

SÉRAPHIN

Tra la la la!

VALLEROY

Tra la la la!

SAINT HURUGE

Tra la la la!

DUBOIS CLAMPIN

Tra la la la!

Allegro non troppo

Allegro non troppo

f Tra la la la! *ff* *sec.*

f Tra la la la! *ff* *sec.*

f Tra la la la! *ff* *sec.*

f Tra la la la! *ff* *sec.*

f Tra la la la! *ff* *sec.*

f Tra la la la! *ff* *sec.*

f Tra la la la! *ff* *sec.*

N^o 9. Final II

Allegretto moderato

PIANO

Célesta

pp *p*

(Blanche passe pensivement sa main sur son front et regarde autour d'elle)

p *Von Solo* *f*

BLANCHE

Me voi-la seu - le. Je n'en-tend plus qu'un bruit, mon cœur qui

p *f*

① Tempo di Valse

bat! Reprends cou-ra - ge,

pp

Meno mosso *(courant au miroir)*

Pauvre cœur meur-tri. Des jours meilleurs vien-dront!

B. Je suis en - cor jeu - ne, en - cor bel - le!

rit.

② (joyeusement)
Valse

B. De - vant mes yeux je vois la vi - e Sou - vrir comme un parc enchan -

mf Moderato au début *f* *fz* a Tempo *fz*

B. té Où tout à l'a - mour heu - reux me con - vi - e, Lu - miè - res,

fz *p* *fz*

B. chansons, par - fums, vo - lup - té! Un sang nou - veau court dans mes vei - nes,

fz *mf* *f*

poco allarg. rit.

B. Le prin - temps sur mon bon - heur dé - vas - té Fleu - rit par -

a Tempo *fz* *fz* *fz* *p*

rit.

B. *mi des sen - teurs de ver - vei - nes, Au seuil d'un ma - gique é - té!*

③ *(avec chaleur)*

B. *É - ter - nel se - meur de chi - mè - res, De joie é - phé - mè - re, A - mour vain - queur*

p cresc. f

B. *De quel - les vo - lup - tés a - mè - res, Viens - tu troubler ain - si nos cœurs?*

B. *Oui, pour - quoi d'a - bord ces ex - ta - ses, Qu'il n'est pas de phra - ses Pour ex - pri - mer,*

rit. *a Tempo*

Puis ces dé - tres - ses où sé - cra - se Le rêve à pei - ne for - mé?

④

B. Mais qu'im - porte a - près tout s'il faut souf - frir! Nul n'est heu - reux que s'il ai - - me,

B. Et ce que l'a - mour peut of - frir, C'est sur ter - re le ciel mè - - me!

B. Prends - moi donc, dieu cru - el, pour - tant si doux, J'ai be - soin de tes sup - pli - - ces!

rit.

B. Je t'im - plo - re à ge - noux: Don - ne moi tes dé - - li - - ces!

(Elle danse)
Lento

Più mosso

a Tempo

⑤

BLANCHE

Oui, tout a la-mour heu-reux me con-vi-e,

Lu-miè-res, chan-sous, par-fums, vo-lup-té!

(Blanche défait lentement ses cheveux, fait ma-

chinalement le geste de dégrafer sa robe)

allarg.

chinallement le geste de dégrafer sa robe)

a Tempo

chinallement le geste de dégrafer sa robe)

BLANCHE

Le prin-temps fleu-rit par-mi des ver-vei-nes Au seuil d'un ma-gique é-

(Un frisson la saisit. Elle s'enveloppe dans son manteau, s'allonge à demi sur le divan, laisse tomber la tête en arrière, les yeux à demi fermés)

Allegretto moderato

-té!

Célesta

Parlé

B. *Le temps fuit* *comme un rê - ve!* *Je me sens si*

Clar. *mf*

B. *seu - le!* *Pourquoi l'avoir quit - té?* *Fo - li - e!* *Pen - se - t'il en - core à moi?*

mf *Htb.* *p*

B. *Si l sa - vait ce qu'il é - tait pour moi!* *Mais non!* *tu ne sais pas, mon bien - ai -*

Parlé *Harpe* *pp* *pp* *suives*

B. *- mé* *Que je t'a - vais don - né, tout mon a - mour, don - né tou - te ma vi - e:*

Tempo rubato *rit.*

♩ Parlé ad lib.

accord
1 mesure

7 Valse moderato

B. *pp*

Tou-te fem-me, de-puis E - ve, On le sait, n'a qu'un dé-sir au cœur - Con-qué-

rit. a Tempo

-rir l'homme dont el-le rê-ve, Je connais ce bon-heur!

B. *p* *cresc.*

Il n'est plus rien, rien au mon-de, Pour deux ê-tres qui se sont vou-lus, Si non

B. *f* *Hib.* *p*

deux grands yeux noirs ou quel-que bou-cle blon-de, Que me faut-il de plus?

8 Allegretto moderato

fatigue, elle s'allonge sur le divan)

Fl. *pp*

Celesta

BLANCHE (s'endormant)

Valse moderato

(chanté ou parlé à volonté)

Devant mes yeux je vois la vi - - e... Sou - vrir comme un parc enchan - té...

Valse moderato

rit.

Fl. pp

9

Allegretto moderato

Von Solo f

(Valleroy entre, suivi de Saint-Huruge et Dubois-Clampin. Celui-ci ferme bruyamment la porte.)

L'istesso tempo

10

Harpe pp

VALLEROY, La pauvre enfant!

Celesta

VALLEROY (apercevant Blanche endormie) SAINT-HURUGE et DUBOIS-CLAMPIN
Pst! Doucement! Elle dort!

(contemplant Blanche avec admiration)
Elle dort!

pp

SAINT-HURUGE: Comme elle est jolie!
Valse lento

DUBOIS-CLAMPIN: Epatante! VALLEROY: Eteignez la lumière!

11

(Saint-Huruge éteint le grand lustre; seule la lampe à abat-jour près du divan éclaire la chambre; sa lumière tombe sur le visage de Blanche.)
 VALLEROY (bas) Une couverture!... (ils l'apportent et l'étendent sur Blanche) Et maintenant, bonne nuit!

(Saint-Huruge et Dubois-Clampin passent dans

leurs chambres)

VALLEROY (regardant Blanche longuement)

Comme elle ressemble à sa mère!

(Il éteint la grande

lampe à pied.

Un rayon de lune enveloppe Blanche.

Son bras est tombé et sa main

touche presque le parquet, Valleroiy sort sans bruit)

L'istesso tempo

Allegretto (Quelques instants après, la porte de droite s'ouvre et Séraphin apparaît dans le costume du 1^{er} Acte. Il traverse la

pp

chambre, rasant le mur, sur la pointe des pieds, derrière Blanche. La lune éclaire maintenant par la fenêtre du fond toute la pièce.)

SÉRAPHIN (bas)
C'est

f

S.
l'a - do - rable ins - tant! Dans la nuit qui sé - tend L'en -

Cor de chasse (bouché)

p

S.
fant blon - de m'at - tend, C'est l'i - nef - fable ins - tant!

(il sort)

pp

Celesta

Fl.

RÊVE DE BLANCHE

Molto animato

pp

Clar.

The first system of the score shows the piano accompaniment in the left hand and the clarinet part in the right hand. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with a triplet of eighth notes. The clarinet part has a melodic line with slurs and a triplet of eighth notes.

Hrb.

Bon

Clar.

Tromb.

mf

The second system introduces the horn (Hrb.), trumpet (Bon), and clarinet (Clar.) parts. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The horn and trumpet parts have melodic lines, and the clarinet part has a triplet of eighth notes.

p

C.B. BON

The third system shows the piano accompaniment and the cornet (C.B. BON) part. The piano part has a melodic line with slurs and a triplet of eighth notes. The cornet part has a melodic line with slurs.

p

velle Solo

The fourth system is a piano solo section. It features a melodic line in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The tempo is marked 'p' (piano).

ANDRÉ (en coulisse)

Allegretto

Las! _____ il me semble en cor entendre ta voix _____ A moureuse et pâ - mé - - e!

Oj, _____ tak te skno mi za to ba dusz ko ma, _____ Sa mot niew ser. cu mi.

The vocal line for André is written in a 3/4 time signature. It features a melodic line with slurs and a fermata at the end. The lyrics are in French and Polish.

2^e Fl.

p

The second flute part (2^e Fl.) is written in a 3/4 time signature. It features a melodic line with slurs and a fermata at the end. The dynamics are marked 'p' (piano).

p Harpe

The harp accompaniment (p Harpe) is written in a 3/4 time signature. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a melodic line in the left hand. The dynamics are marked 'p' (piano).

A. Je t'appelle ain - si cent fois! Fan - tôme, esprit, fu - mé - e, Je n'étreins quand je te vois Qu'une
 Dusz - ko ma, Piesz - czot - ko ma. Sa - mot, niew ser - cu mi! Szu - kam cie. I wo - tam cie, Lecz

A. ombre, na - ni - mé - e, Bien ai - mé - e Trop ai - mé - e!
 ty niew sły - szysz mnie, Duszko ma, Zon - ko ma!

pp

Poco animato

BLANCHE (rêvant) André!

RIDEAU (lentement)

mf *f* *ff*

ACTE III

"LA MAZOURKA BLEUE"

N° 10. Introduction et Ballet

Allegro

PIANO

ff *ff*

ff

ff

ff

fff

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). Dynamics include piano (*p*) and forte (*ff*).

The second system continues the musical piece. It features a piano (*ff*) dynamic at the beginning, followed by a crescendo (*cresc.*) and a section marked *poco tenuto*. The notation includes slurs and dynamic markings. A dotted line with the number 8 below it indicates a measure rest.

Tempo de Valse mesuré

The third system begins with a forte (*f*) dynamic and the instruction *RIDEAU*. The music is written for two staves, with the upper staff in treble clef and the lower in bass clef. The key signature remains two sharps.

The fourth system continues the musical piece with two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and ornaments, while the lower staff provides a steady accompaniment. The key signature is two sharps.

The fifth system continues the musical piece with two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and ornaments, while the lower staff provides a steady accompaniment. The key signature is two sharps.

The sixth system continues the musical piece with two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and ornaments, while the lower staff provides a steady accompaniment. The key signature is two sharps.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, featuring piano (*p*) dynamics in both the treble and bass staves.

Third system of musical notation, featuring forte (*f*) dynamics in both the treble and bass staves.

Fourth system of musical notation, featuring piano (*p*) dynamics in both the treble and bass staves.

Fifth system of musical notation, featuring piano (*p*) dynamics in the bass staff and forte (*f*) dynamics in the treble staff.

Sixth system of musical notation, featuring complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Seventh system of musical notation, featuring fortissimo (*ff*) dynamics in the bass staff. The word "Ritard" is written in cursive above the treble staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic structures in the treble and bass staves.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring more complex chordal textures in the bass line.

Fifth system of musical notation, with prominent slurs and accents in the treble staff.

Sixth system of musical notation, including a first ending bracket marked with the number 8.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a final melodic phrase in the treble staff.

Handwritten note:
 a few
 app. #11 page 11

N° 11. "Nous caehérons à tous l'amour fantasque"

DUO

BLANCHE, ANDRÉ

Allegretto moderato

BLANCHE
Ma li-ber.té, vrai-ment?

ANDRÉ
Oui, pleine et en.tiè - re! Le che-min

PIANO
f

Allegretto

B.
Mer - ci, Monsieur,

A. *(galamment)*
du bonheur s'ouvre à nou-veau tout grand de- vant vos pas.

PIANO
mf *p*

B.
vous ê - tes gé - né - reux, je le con.fes - se...

A. *(heureux de sa colère muette)*
Je suis heu.reux de vous voir sa - tis - fai - te!

PIANO

(avec dépit)

L'Istesso tempo

B. *Mais en cor plus d'être li bre vous mê - - - me!*

A. *En pa - reil*

L'Istesso tempo

f *tr* *Htb.*

B. *Ce la ne vous cou - te pas trop de*

A. *cas, que faire? — Se do mi - ner!*

volo *volo* *p*

B. *pei - ne!*

A. *Par don, Ma dame, en ap pa ren - ce seulement. Dé - fi - ez vous des ap pa -*

rit.

p

Allegretto moderato ①

A. *ren - ces!... Nous donnons pour mieux gar - der nos secrets, Aux*

p *Fl.* *Htb.*

A. mots un au-tre sens que ce - lui qu'ils ex-pri - ment. La vie est toujours

1Htb. p

Fl. Htb. pp

A. une es-crime Où par - fois du sang rougit les fleurets. La victoire est au plus ha-

1Htb. rit.

1Clar. Clar. Fl. p

pp

BLANCHE

A. bi - le, Qu'il veuille ai - mer, qu'il puisse ha - ir!

Fl. Htb. p

rit.

Tout

B. l'art, à ce jeu dif - fi - ci - le, Est de ne pas se tra - hir.

Clar. Animato

Fl. p

② ANDRE
Allegretto moderato

Nous ca. cherons à tous la. mour fan. tas - que, Ve - nu nous ex - al -

A. - ter! Pour tous nous porterons au front un mas - que De joie et de gai -

A. - té! Nul n'obtien. dra nos confi - den - ces, Es - poirs, re. grets su. per -

BLANCHE
Fol
- flus! Vous m'accorde. rez... quelques dan - ses, Et rien de plus!

von

Animato

B.

en-ivrement Du premier amour, Ex-tase et tourment En-semble et tour à tour!

p *cresc.*

rit.

Printemps du cœur, mais jeu pu-é-ri!, Qu'en res-te-t'il?

pp

Tromp. bouchées

ANDRÉ

Allegretto

Toute la dou-ceur de telles mi-nu-tes, Peut-on vrai-ment

pp *a Tempo più animato*

rit. *à volonté*

l'ou-bli-er sans lut-tes, L'ef-fa-cer d'un geste o-lym-pien Sans qu'il en res-te

p Tromp. bouchées

Cors bouchés

suivez

Allegretto

BLANCHE

Bon - heur d'une heu - re trop bre - ve,
 rien?

Allegretto

Clar.

p a Tempo

(André s'approche d'elle; Blanche l'évite sans

A - vant d'être, il é - tait bri - sé

colère, mais avec fierté André recule.)

(se dominant)

Ou - blions donc le beau

rit.

BLANCHE

Allegretto moderato

Nous cacherons à tous l'amour fan -
 ré - ve, Qui nous a - vait gri - sé!

B. *tas - que*

A. *Ve - nu nous ex - al - ter!*

(accentué, comme un ordre)

B. *Pour tous nous porterons au front un mas - que*

(avec un désespoir comique)

A. *De joie et de gai -*

B. *Nul n'obtiendra nos con - fi - den - ces, Es - poirs, re - grets su - per -*

A. *- té!*

(souriant, et avec coquetterie)

B. *- flus. Et rien de plus!*

(sortant de son rôle, avec élan)

A. *Vous m'accordez - cette dan - se (parlé) Non, rien de plus!*

⑤ *VALSE (Il danse d'abord seul, avec une grâce un peu affectée)*
Primo lento mosso poco a poco, puis arriver progressivement au T.^o di Valse

(Il l'attire doucement à lui et la fait danser; Blanche le suit d'abord machinalement, puis se donne de plus

en plus à la danse qui devient sans cesse plus passionnée)

N° 12. "La Merveilleuse musique"

GABY, SAINT-HURUGE, DUBOIS-CLAMPIN

PIANO

Allegro molto

ff

The piano introduction is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a driving melody in the right hand with triplets and an octaved accompaniment in the left hand. The dynamics are marked *ff* (fortissimo).

GABY

Più lento

Au moment d'entrer en scè - ne Où le ballet se dé - chai - ne Sur des rythmes nouveaux,

p

Gaby's vocal entry is in 3/4 time, marked *Più lento* and *p* (piano). The lyrics are: "Au moment d'entrer en scè - ne / Où le ballet se dé - chai - ne / Sur des rythmes nouveaux,". The piano accompaniment features chords and triplets.

G.

Animato

J'a - van - ce comme en un

f *ff* *p a Tempo*

The piano accompaniment for Gaby's second phrase is marked *Animato*. It features a complex texture with chords and triplets. Dynamics range from *f* (forte) to *ff* (fortissimo) and *p a Tempo* (piano at tempo).

G.

Animato

ré - ve: A - vant que mon pied se lè - ve

ff

The piano accompaniment for Gaby's third phrase is marked *Animato*. It features a complex texture with chords and triplets. Dynamics range from *ff* (fortissimo).

G.

Tempo 1°

La salle é - clate en bra - vos!

mf

The piano accompaniment for Gaby's final phrase is marked *Tempo 1°*. It features a complex texture with chords and triplets. Dynamics range from *mf* (mezzo-forte).

① Allegro

G. Les vieux des fau - teuils d'or - ches - tre, Lor - gnant mes jam - bes sont fous!

G. "C'est le Pa - ra - dis ter - res - tre!" Di - sent - ils, ten - dant le cou. Je sens, aux ru -

Picc. & Fl.

G. - meurs dé - lo - ges Qui vers moi mon - tent des lo - ges, Tous les yeux é - car - quil -

rit.

G. lés Du par - terre au poulaill - ler! Mais plei - ne d'in -

a Tempo rit. ② Valse moderato

G. - dif - fé - ren - ce Pour ces ju - ges qui n'en sont pas, Je suis bien tôt toute à mes

Animato cresc.

G. pas. L'en - i - vre - ment de la ca - den - ce Me soule - ve brus - que -

Animato
G. - ment, Et je dan - se, dan - se, dan - se, dan - se,

③ Valse moderato
G. Jus - qu'à per - dre le sen - ti - ment.

Poco rit. **Più mosso**

legg. **a Tempo**

Un tel suc - cès, ce doit être le com - - ble du bon - - heur!

Clar. *p*



GABY

⑤ L'istesso tempo

Non, j'en connais un plus grand. Quand jeme sais un soir

Cor *pp*



G. li - bre, Le cœur tout plein de chansons, Où l'ardeur du printemps vi - bre, Je mé -



G. - vade à Ro - bin - son! Je joue à la mi - di - net - te,

pp Alto en dehors



G. Ré - vant de Mi - mi Pin - son, Et c'est la plus bel - le fé - - te,

mf



G. *Quando jedanse à Ro bin. son!* *Quando je danse à Ro bin - son.*

f *pp sans presser* *p*

⑥ **Tempo di Valse**

G. *La mer.veil - leu - se mu - si - que Aux re - frains chan - ton - nés!*

pp

G. *Plus de fi - gu - re clas - si - que, Plus de vieux a - bon.*

sempre accel.

G. *nés! Tra la la la la la la la Tra la*

mf

G. *la la la la La valse est bien mon plai - sir su - præ - me, Je dan -*

⑦ Più animato

G. se comme on ai - me! Tra la la la la la Tra la la

The first system features a vocal line in G-clef with lyrics "se comme on ai - me! Tra la la la la la Tra la la". The piano accompaniment is in F-clef, consisting of a right-hand melody with slurs and a left-hand bass line with chords. Dynamics include a forte (f) marking and a crescendo (cresc.) marking.

G. la la la Et si les hom - mes sont trop pres - sés, Je sais les

The second system continues the vocal line with lyrics "la la la Et si les hom - mes sont trop pres - sés, Je sais les". The piano accompaniment features a more active right-hand part with slurs and a left-hand bass line with chords. Dynamics include a forte (f) marking and a crescendo (cresc.) marking.

G. fai - re val - ser Tra la la la la Tra la la

The third system features a vocal line in G-clef with lyrics "fai - re val - ser Tra la la la la Tra la la". The piano accompaniment is in F-clef, with a right-hand melody and a left-hand bass line. Dynamics include a fortissimo (ff) marking and a crescendo (cresc.) marking.

G. la la la Et si les hom - mes sont trop pres - sés, Je sais les

The fourth system continues the vocal line with lyrics "la la la Et si les hom - mes sont trop pres - sés, Je sais les". The piano accompaniment features a more active right-hand part with slurs and a left-hand bass line with chords. Dynamics include a fortissimo (ff) marking.

Presto

G. fai - re val - ser!

The fifth system features a vocal line in G-clef with lyrics "fai - re val - ser!". The piano accompaniment is in F-clef, with a right-hand melody and a left-hand bass line. Dynamics include a fortissimo (ff) marking.

N^o 12^{bis} Musique de Scène

Tempo di Mazurka

PIANO

mf

mf

mf

p

p

pp

ppp

Arrêt dès l'attaque à l'orchestre
du N^o 13

N^o. 13. La Mazourka Bleue

BLANCHE, ANDRÉ

Tempo di Mazurka

PIANO

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a forte (*f*) dynamic.

ANDRÉ

Un gars à fiè-re scha-pska Dan-se-t-il la Ma-zour-ka, C'est qu'il aime u-ne

The first vocal system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a complex texture with chords and moving lines in both hands. Dynamics range from piano (*p*) to mezzo-forte (*mf*).

A.

The second vocal system continues the melody. The vocal line includes a phrase in quotes: "Belle à l'œil noir qui bril-le, Je cède à tes ga-lants la pol-ka". The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include piano (*p*).

A.

rit. aTempo

The third vocal system begins with a ritardando (*rit.*) and then returns to the original tempo (*aTempo*). The vocal line includes the phrase: "Lui dit-il 'et le qua-dril-le... Tu ré-ser-ve-ras, Ma-ri-ka, Pour moi la Ma-zour-". The piano accompaniment features a more active texture with many chords. Dynamics include piano (*p*).

A.

aTempo

The fourth vocal system concludes the piece. The vocal line includes the phrase: "-ka, Tu ré-ser-ve-ras, Ma-ri-ka, Pour-moi la Ma-zour-ka". The piano accompaniment continues with a similar texture. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

A. C'est d'abord un jeu... de paumes, Le parfum des fleurs embau-me, Et bientôt tous les symp-

pp

A. -tô-mes De l'a-mour vainqueursont là! Les doigts en-la-cés se pres-sent,

mf *pp*

A. Les regards pleins de promesses Tra-hissent l'ar-dente i-vres-se Qui les af-fol-a!

p *mf*

② **BLANCHE**
Poco meno marcato

Et si de-vi-nant le gar-çon d'u-nelieu-e, Elle o-sa lui ré-sis-ter?

Tromp.

f *ff*

Cors

ANDRÉ

Il lui reste en-cor la Ma-zour-ka bleu-e Pour fi-nir de la dompter!

f *rit.*

Tarolle

③ Tempo di Mazurka

A. *a Tempo*

A l'aube, le dernier tour, C'est ce - lui de l'a - mour, A - vec la fem - me qu'on veut

A. *rit.*

con - quérir, Pour qui l'on veut vivre et mou - rir! La Ma - zour - ka bleue, on la dan - se,

A. *a Tempo*

La Ma - zour - ka bleue, on la dan - se, Chez nous au - tres Po - lonais chez nous au - tres

A.

Po - lonais, Quand le jour qui com - men - ce Peut nous rendre heureux pour ja - mais!

BLANCHE

Un gars à fi - ère scha - pska Dan - se - t'il la Ma - zour - ka, C'est qu'il pense à sé -

B. *dui - re* La fil - le qu'il dé - si - re, Qui peut - être de lui se mo - qua,

B. *rit.* *a Tempo*
Et qu'il veut lui voir sou - ri - re! Ah! prends garde à toi, Ma - ri - ka, Et crains la Ma - zour -

B. *rit.*
- ka, Oui, prends garde à toi, Ma - ri - ka, Et crains la Ma - zour - ka!

B. *pp*
Il te ber - ce d'un vain son - ge! Ses serments sont des men - son - ges Dont l'effet ne se pro -

B. *mf* *pp*
- lon - ge Qu'aussi long - temps — qu'il lui plaît! En jurant d'ai - mer cha - cu - ne,

B. Lui même il n'en aime aucune, Fier seulement de voir une Encor prise à son coup-plet.

ANDRÉ (*souriant*)
Et si croyant le de- vi - ner d'un lieu - e, Elle a l'air de ré - sis - ter?

BLANCHE (*l'interrompant taquine*) *(avec un geste ironique)*
Il lui reste en- cor la Ma- zour-ka bleu - e Pour fi- nir de la domp - ter!

rit.

ANDRÉ
a Tempo
Oui, c'est le su- prême tour, C'est ce - lui de là - - mour

A. - vec la fem- me qu'on veut con- qué- rir, Pour qui l'on veut vivre et mou- rir!

BLANCHE
rit.

a Tempo

La Ma-zour-ka bleue, on la dan-se, La Ma-zour-ka bleue, on la dan-se, Chez vous au-tres

A. La Ma-zour-ka bleue, on la dan-se, La Ma-zour-ka bleue, on la dan-se, Chez nous au-tres

mf *f*

B. Po - lonais, chez vous au - tres Po - lonais, Quand le jour qui com - men - ce Peut

A. Po - lonais, chez nous au - tres Po - lonais, Quand le jour qui com - men - ce Peut

p *p*

(ironique)

B. vous rendre heureux pour ja-mais!

A. nous rendre heureux pour ja-mais!

DANSE (très rythmée)

f

♠ Coupure ad lib.

First system of piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Second system of piano accompaniment, continuing the rhythmic and melodic themes from the first system.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the musical texture.

Fourth system of piano accompaniment, leading into the vocal entry.

(Il veut l'embrasser, elle lui échappe) ANDRÉ (*parlé*) Blanche!

Fifth system of piano accompaniment, featuring a triplet in the left hand and a melodic line in the right hand.

BLANCHE (*riant*) rit.

Il lui reste en-cor la Ma-zourka bleu - - e Pour fi-nir de la domp-ter!

First vocal line for Blanche, starting with a melodic phrase and a ritardando marking.

ANDRÉ (*sérieux*)

Il lui reste en-cor la Ma-zourka bleu - - e Pour fi-nir de la domp-ter!

Second vocal line for André, mirroring the melody of the first line.

Tarolle

Sixth system of piano accompaniment, labeled 'Tarolle', featuring a triplet in the left hand and a melodic line in the right hand, ending with a ritardando marking.

Tempo di Mazurka (animato)

ff fs

ff Cymb. Solo

ff Cymb. Solo

Più mosso (mais conserver le rythme)

ff

Cymb. Solo

BLANCHE: Hei! (Ils
ANDRÉ: Hei! sortent)

ff

aller
APPENDICE
VI

N^o 14. "J'peux pas e'que tu m'proposes"

DUO

GABY, SÉRAPHIN

Polka moderato

GABY

1. Pour - quoi, pour - quoi
2. Quand il a bien

PIANO

G. fair' tant de ma - niè - res? Il fau - dra tou - jours en ve - nir là! Dans les gar - çon - niè - res,
mor - du dans la pom - me Qu'à cha - que fil - l' d'Eve il dé - ro - ba, Pour un beau jeune hom - me,

G. C'est pas des ro - siè - res - Que ja - mais on ins - tal - la!
Rien n'est tris - te com - me Un é - ter - nel cé - li - bat!

SÉRAPHIN

Ga - by, Ga - by, attends moi sous l'or - me! Mons - tre char - mant, que t'ai - je donc fait?
Je n'crains cer - tes pas le ri - di - cu - le, Mais à quell' Res - pon - sa - bi - li - té,

5. Pour que tu t'in - for - mes Comme on me transfor - me En e - poux... plus que par - fait!
A - vec ma jus - cu - le, Ce conseil t'ac - cu - le, Si grâce à toi "j'ai é - té!"

GABY

Animato

Ne fais donc pas l'dif - fi - ci - le! Lais - là cet air mar - ri, Ces larm' de cro - co -
Pour ça, ne te fais pas d'bi - le, Tu dois être a - guer - ri. Nos ver - tus sont fra -

6. - di - le, Sois flat - té, ché - ri: J'en connais plus de mil - le,
- gi - les, Sois flat - té, ché - ri:

6. Et c'est toi que j'ai pris, Pour être entre cent im - bé - ci - les, Mon pe - tit ma - ri!

SÉRAPHIN
MARCHE

J'peux pas c'que tu m'pro - po - ses, Sin - ce - re - ment, C'est pas d'la po - se!

Harpe (en dehors)

S. Cer-tai-nes cho-ses Ne sont pas ro-ses Quoiqu'un vain peu-ple pense et

Xylo.

pp *p*

GABY

S. Je suis tout' prête à ta-do-rer,
di-se cou-ram-ment Je suis tout prêt à ta-do-rer,

pp

G. Mais je veux maire et cu-ré. Mets-toi bien ça
S. Mais sans mai-re ni ou-ré. Mets-toi bien ça

pp

G. dans la tête Que je suis un' p'tit' femm' hon-nê-te!
S. dans la tête Non, non, ma chère, pas si bê-te!

mf

DANSE

pp

Xylo.

GABY Je suis tout prêt à

SÉRAPHIN Je suis tout prêt à

Cors (en dehors)

Tromp.

mf

pp

G. t'a - do - rer, Mais je veux maire et cu - ré!

S. t'a - do - rer, Mais sans mai - re - ni cu - ré!

ff

Marcato sans presser

ff

N° 15. Final III

"Le jeune Comte était un joyeux compagnon"

BLANCHE, ANDRÉ, M^{me} de LALOUBÈRE, VALLEROY, SAINT-HURUGE, DUBOIS-CLAMPIN,
TRESKY, PLUMÉLIAU, KARZINSKI et deux POLONAIS

QUADRILLE

PIANO

The musical score is written for piano in a 2/4 time signature and the key of D major. It is divided into seven systems, each consisting of a treble and bass staff. The piece begins with a piano (p) dynamic. The first system includes a forte (f) dynamic in the treble staff and a pianissimo (pp) dynamic in the bass staff. The second system features a forte (f) dynamic. The third system has a forte (f) dynamic in the treble and a mezzo-forte (mf) dynamic in the bass. The fourth system starts with a forte (f) dynamic and includes a first ending bracket with a circled '1' above it, followed by a fortissimo marcato (ff marcato) dynamic. The fifth system has a forte (f) dynamic. The sixth system has a forte (f) dynamic. The seventh system has a forte (f) dynamic and concludes with a double bar line and repeat sign.

pp

② Allegro (Entrée des Polonais)

mf f ff marcato

(Ils s'alignent sur la plus haute marche et saluent)

ff

Tempo di Mazurka

ff Cors fff ff

(André, entré le dernier, s'arrête au allarg.)

fff

milieu et en avant de ses compatriotes.)

ANDRÉ

③ Tempo di Mazurka

Mes a - mis po - lo - nais sont heu -

A. reux de pouvoir dan - ser u - ne ma - zourka bleu - e dans ce cha - teau de vieil - le

(aux Polonais)

A. Fran - ce! C'est la der - nière hors de chez nous. Nous dan - se -

A. - rons la pro - chaine à Var - so - vi - e.

BLANCHE (ironique)

La Ma - zour - ka bleue, le dernier tour, ce - lui de l'amour a - vec la femme qu'on

rit.

B. *rit.*
 rê - ve de con - qué - rir, pour qui l'on veut vivre et mou - rir! N'est-ce pas, cher com - te?
 ANDRÉ
 Cer - tes!

f Cors bouchés

④ BLANCHE
 a Tempo

B. Plus d'u - ne qu'on remar - qua En dansant la ma - zour - ka, Rê - vant d'un é - poux à

pp *fz*

B. pren - dre, Doit là - bas vous at - ten - dre!
 ANDRÉ
 E - tre pris pour ma - ri, Dieu merci,

fz *p*

rit.

A. N'est pas en - cor mon sou - ci!... Je crains peut être aus - si Le destin d'O - lins - ki, que sa femme a quit.

mf

Mme de LALOUBÈRE. Olinski! Celui dont on raconte à Paris que sa femme disparut le soir de ses nocés? Vous le connaissez donc?

A. *a Tempo* *rit.*

- té — Sans l'avoir é - té! Mais c'est... mon cou-

Mme de LALOUBÈRE: Alors, vous connaissez son aventure? Oh! racontez-nous là!

Tous les assistants se groupent autour d'André qui, au milieu de la scène, s'appuie légèrement au dos d'une chaise.

A. *a Tempo* *molto animato* *rit.*

- sin! velle

⑤ *Allegro moderato (tempo rubato)*

A. *pp a Tempo*

Le jeu - ne Comte é - tait un joyeux compa - gnon

A. *rit.* *a Tempo*

Qui gaspillait gaîment sa vi - e, prodigue au jeu, pro - di - gue de son cœur,

Tromp. bouchés
Corns

A. *rit.* *L'istesso tempo*

Quand il "la" rencontra, cel - le qu'entre toutes il cherchait... Bel - le comme un jour de prin - temps! a - ris - to.

L' Istesso tempo

A. *- cra - te de race et d'a - me, elle at - ti - rait tous les cœurs. On*

Fl. *p a Tempo*

A. *fê - ta bien - tôt leur ma - ri - a - ge. Dans l'exci - ta - ti - on du bal quelques mots*

trm trm trm trm trm trm trm trm trm
ppp

A. *ma - len - contreux lui é - chap - pè - rent, que la jeu - ne femme en - ten - dit. Il regret.*

trm trm
mf

A. *- tait sa li - ber - té per - due, et déplo - rait son nouvel es - cla - va - ge.... Ce fut là son seul*

Tromp.
pp
Tromb.

Animato
BLANCHE (*presque inconsciemment*)
C'est pour ce - la qu'en pleine nuit el - le s'enfuit!

A. *cri - me! El - le s'enfuit par*

Animato
p

rit. (vivement)

B. Et lui?

A. un coup de tête d'orgueil, sans penser au bonheur, à l'avenir! Et

⑥ Allegretto non troppo

A. lui, il attendit la nuit entière, et puis des

Fl. *pp a Tempo*

Von pizz.

A. jours et bien des nuits en core, elle ne re-vint pas!

rit.

A. ne re-vint pas.

Celesta
Tromp. bouchées
pp

rit. *mf*

TOUS (sauf Blanche, les vieux garçons et les Polonais qui restent impassibles:)

La retrouva?

A. Il es.pérait pourtant, il la cherchait partout, il la retrou - va!

La re.trou.va?

La re.trou.va?

La re.trou.va?

pp

Moderato

A. Dans l'é-clat d'u-ne fé - te, plus bel - - le, plus ray-on - nan - - te que ja -

pp a Tempo

rit.

A. ... mais! Comme il aurait vou.lu se je - ter à ses pieds, et de tout son cœur lui cri - er:

⑦ Quasi valse

A.  *a Tempo* (à 1 temps) "Oh! re - viens, je t'a - do - re!"

A.  Mais au con - trai - re il se do.mi - na, et lui ren - dit sa li - ber - té.

A.  Il fal.lait bien qu'elle soit li - bre pour qu'il puis - se son -

F1.  Clar. 

A.  der son cœur, et voir s'il y res - tait une é - tin -

Più lento (à 3 temps)

Più mosso

A. *cel - le d'a - mour! Tan - dis qu'ils dan -*

p (1 temps)

A. *- saient, tous deux en - la - cés, il é - pi - ait dans ses yeux*

mf *pp* *Picc.*

A. *un si - gne qui lui prou - ve - rait qu'il ne l'a - vait pas per -*

p

A. *- due, et des ques - ti - ons trem - blaient sur ses lè - vres: "Est - ce que tu ne*

(à 3 temps)

A. *m'ai - mes plus? Ne sens - tu pas à quel point je t'ai - - me,*

9 *accel.*

A. et que je ne puis plus vi - - - vre sans toi?"

meno mosso *molto am^{te}*

Valse moderato

A. Le vrai mal da - mour, ——— Ce n'est

f *rit.* *pp*

A. pas le drame as - sez piè - - - tre D'ai - mer sans è - tre pay - é de re -

A. - tour, Et d'enmou - rir, peut - è - - tre! C'est da - voir con -

pp

A. - nu ——— Le bon - heur le plus rare et plus ten - dre, Et de ne le com - pren - dre

BLANCHE (se levant en proie à un grand trouble)

10 Allegro non troppo

A. *Allegro non troppo*

Ah! si je pouvais croire en lui, com -
 Hé - las! qu'a - près la - voir per - du!

f Cors

B. *rit. Allegro moderato*

- bien j'oublierais vi - te tou - te ma pei - ne! Vraiment pour quoi douter, pourquoi,
 Htb.
f Bois
p Clar.
 Bon

Animato rit. 11 Quasi valse

— quand mon cœur est si plein d'es - poir?
 ANDRÉ
 Oui, tu peux me croire, et me

Animato rit. Quasi valse
 (1 temps)
p a Tempo

B. Oui, si je croyais en lui. Il n'y au - rait plus
 A. croy - ant me par - don - ner. Il n'est ja - mais trop taré pour com - pren -

(2)
 (3 temps)

rit.

B. rien... comme obs - tacle en - tre nous, Rien quu - ne feuil - le de pa -

A. - dre l'a - mour

frit.

Htb.

pp

Quasi valse

B. - pier! Tout com - prendre et par - don - ner, C'est le mi

A. Si tu veux la dé - chi - rer, Et te lais - ser a - do -

Quasi valse
(1 temps)

mf **a Tempo**

12 Moderato

rit.

B. - ra - cle de l'a - mour!

A. - rer, Très chère, Tu fe -

ff h₂

SOPR.

TÉN.

BAS.

C'est eux, c'est eux!

C'est eux, c'est eux!

C'est eux, c'est eux!

rit.
(3 temps)

Moderato

Allegro

B. Ai - - - - - mons nous! Soy-ons heu - reux!

A. - ras de nous le cou-ple sur ter - re Le plus heu - reux!

Et comme ils sai - - ment tous deux!

Et comme ils sai - - ment tous deux!

Et comme ils sai - - ment tous deux!

Cors très en dehors **Tempo di Mazurka**

BLANCHE (*saisissant la feuille avec un impétueux mouvement impulsif la déchire. Parlé:*) Vois, André!

ANDRÉ: Blanche! (*il l'attire à lui*) Ouvrez tout grand les fenêtres. Faites entrer le soleil qui se lève pour éclairer la Mazourka bleue à laquelle je devrai de nouveau ma femme!

(*Quatre trompettes apparaissent en haut des marches et sonnent une fanfare*)

(*Trompettes sur la scène*)

rit.

13 BLANCHE
Tempo di Mazurka (animato)

a tempo

A l'au.be, ce der.nier tour C'est ce - - lui de l'a - mour A -

M^{me} de LALOUBÈRE

A l'au.be, ce der.nier tour C'est ce - - lui de l'a - mour A -

ANDRÉ

A l'au.be, ce der.nier tour C'est ce - - lui de l'a - mour A -

SAINT-HURUGE, DUBOIS-CLAMPIN

A l'au.be, ce der.nier tour C'est ce - - lui de l'a - mour A -

TRESKY, PLUMÉLIAU, JEAN

A l'au.be, ce der.nier tour C'est ce - - lui de l'a - mour A -

KARZINSKI et deux POLONAIS

SOP.
ALT.
TEN.
BAS.

A l'au.be ce der.nier tour C'est ce - - lui de l'a - mour A -

A l'au.be ce der.nier tour C'est ce - - lui de l'a - mour A -

A l'au.be ce der.nier tour C'est ce - - lui de l'a - mour A -

13 Tempo di Mazurka (animato)
a tempo

fz ff

rit.

B. - vec la femme qu'on veut con-querir, Pour qui l'on veut vivre et mou-rire! La Ma-zour-ka

M^oL. - vec la femme qu'on veut con-querir, Pour qui l'on veut vivre et mou-rire!

A. - vec la femme qu'on veut con-querir, Pour qui l'on veut vivre et mou-rire! La Ma-zour-ka

S.H.
D.C. - vec la femme qu'on veut con-querir, Pour qui l'on veut vivre et mou-rire!

T.
P.
J. - vec la femme qu'on veut con-querir, Pour qui l'on veut vivre et mou-rire!

K.
2 Pol. - vec la femme qu'on veut con-querir, Pour qui l'on veut vivre et mou-rire!

- vec la fem.me qu'on veut con-que.rir Pour qui l'on veut vivre et mou-rire!

- vec la fem.me qu'on veut con-que.rir Pour qui l'on veut vivre et mou-rire!

- vec la fem.me qu'on veut con-que.rir Pour qui l'on veut vivre et mou-rire!

fz

rit.

a Tempo

B. *bleue, on la danse, La Mazourka bleue, on la dan.se Chez nous autres Po. lonais, chez nous au. tres*

M. P. L. *Chez vous autres Po. lonais, chez vous au. tres*

A. *bleue, on la danse, La Mazourka bleue, on la dan.se Chez nous autres Po. lonais, chez nous au. tres*

S. H. D. C. *Chez vous autres Po. lonais, chez vous au. tres*

T. P. J. *Chez vous autres Po. lonais, chez vous au. tres*

K. 2 Pol. *Chez nous autres Po. lonais, chez nous au. tres*

Chez vous au. tres Po. lo.nais, chez vous au. tres

Chez vous au. tres Po. lo.nais, chez vous au. tres

Chez vous au. tres Po. lo.nais, chez vous au. tres

a Tempo

ff *Cymb. Solo* *f*

B.
Po - lo.nais, Quand le jour qui com - men - ce Doit nous rendre heureux pour ja.mais!

4me L.
Po - lo.nais, Quand le jour qui com - men - ce Doit vous rendre heureux pour ja.mais!

A.
Po - lo.nais, Quand le jour qui com - men - ce Doit nous rendre heureux pour ja.mais!

S^tH.
D.C.
Po - lo.nais, Quand le jour qui com - men - ce Doit vous rendre heureux pour ja.mais!

T.
P.
J.
Po - lo.nais, Quand le jour qui com - men - ce Doit vous rendre heureux pour ja.mais!

K.
2 Pol.
Po - lo.nais, Quand le jour qui com - men - ce Doit nous rendre heureux pour ja.mais!

Po - lo.nais, Quand le jour qui com - men - ce Doit vous rendre heu.reux pour ja . mais!

Po - lo.nais, Quand le jour qui com - men - ce Doit vous rendre heu.reux pour ja . mais!

Po - lo.nais, Quand le jour qui com - men - ce Doit vous rendre heu.reux pour ja . mais!

Cymb. Solo

ff

(Les Polonais dansent sur le devant de la scène la Mazourka bleue)

14 Animato

ff *sempre molto marcato* *Tromp. ff*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is for the piano, showing a complex rhythmic accompaniment with many sixteenth notes and slurs. The lower staff is for the trumpet, with a few notes and a dynamic marking of *ff*. The tempo is marked *Animato* and the performance instruction is *ff sempre molto marcato*.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, with similar rhythmic complexity and slurs. There are no new instrument parts introduced in this system.

ff *Cymb. Solo* *Cymb. Solo*

The third system continues the piano accompaniment. It includes two *Cymb. Solo* parts, one in the upper staff and one in the lower staff, both marked *ff*. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

(les trompettes sur la scène)

fff

A short musical phrase for the trumpet, consisting of a few notes, marked *fff* (fortissimo).

ff

The fourth system continues the piano accompaniment. It includes a trumpet part in the upper staff, marked *ff*, which plays a rhythmic pattern similar to the piano accompaniment.

RIDEAU

fff *fff* *fff*

The fifth system concludes the piece. It features piano accompaniment and a trumpet part. The music ends with a final chord and a *fff* dynamic marking. The word *RIDEAU* is written above the staff, indicating the end of the scene.

4

1870

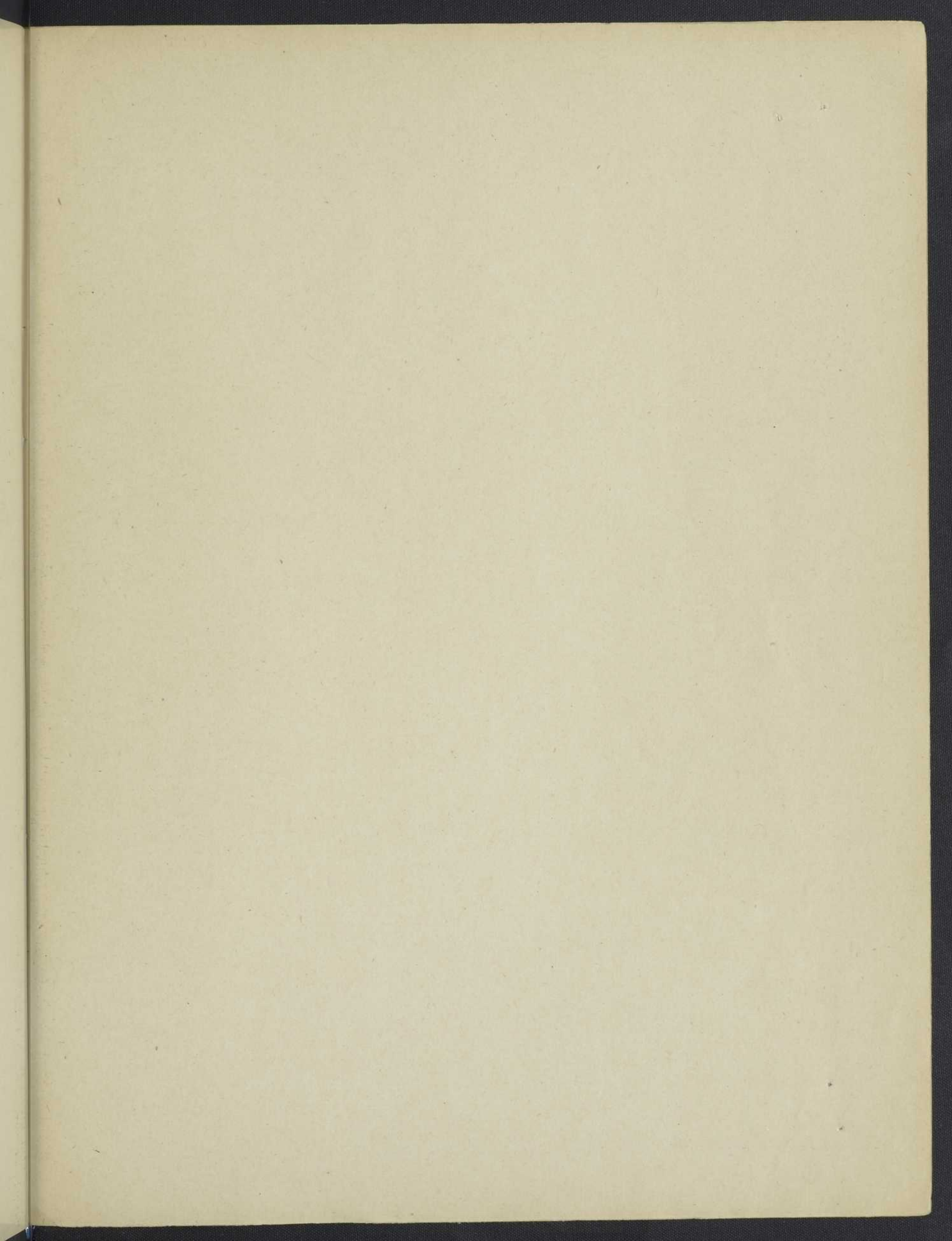
1871

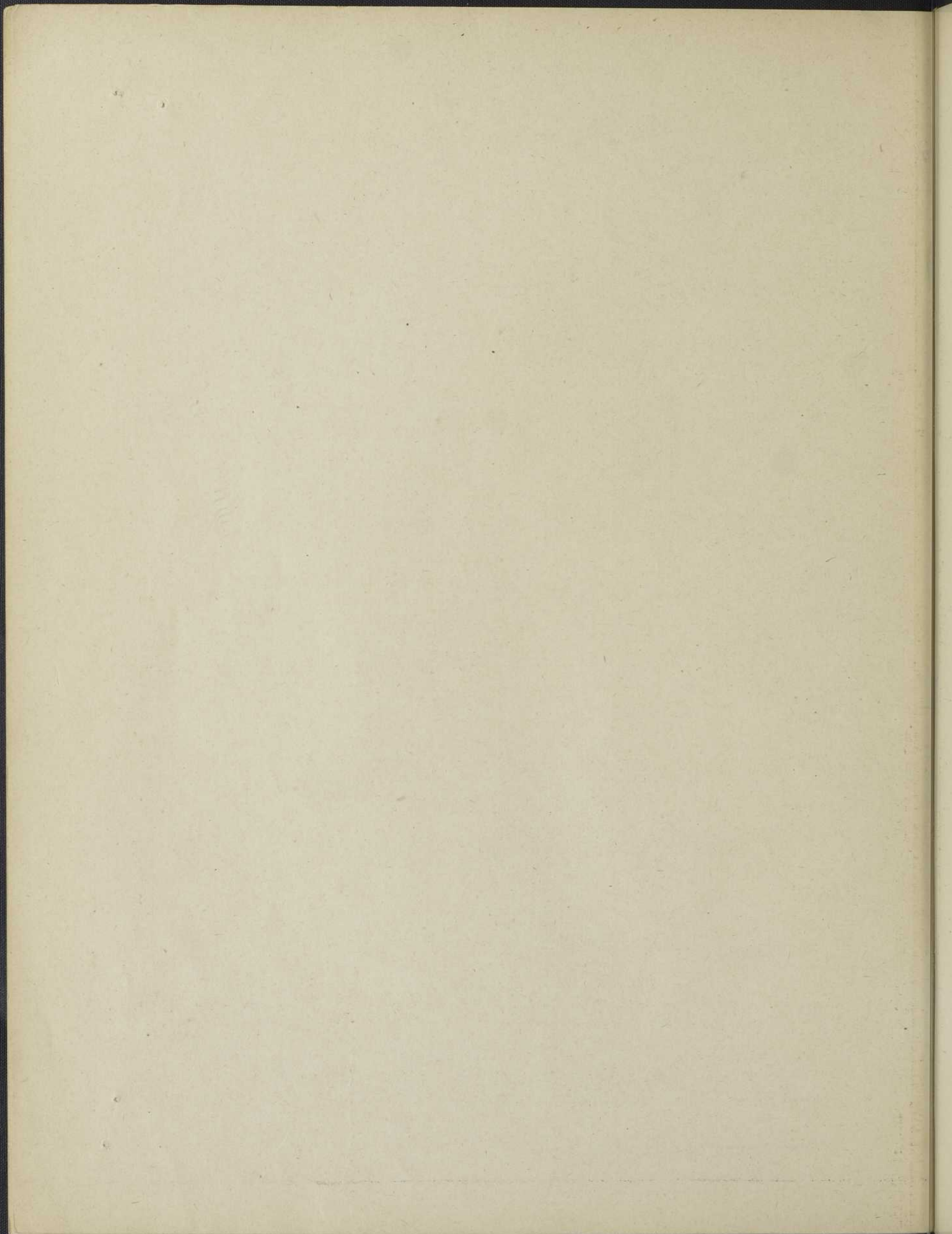
1872

1873

1874

1875





Nº 7^{bis} - Musique de Scène

Allegretto mod^{to}

pp

Htb.

Fl.

PIANO

p

This system contains the first four measures of the piece. It features a piano accompaniment in the lower staves and woodwind parts for Horn (Htb.) and Flute (Fl.) in the upper staves. The piano part begins with a *pp* dynamic. The woodwinds enter in the second measure.

cresc.

This system contains the next four measures, primarily for the piano accompaniment. The dynamic marking *cresc.* (crescendo) is present in the first measure of this system.

Cors

p

This system contains the next four measures, featuring the Horn (Cors) part and the piano accompaniment. The dynamic marking *p* is present.

von

Htb.

Fl.

p

This system contains the final four measures of the piece. It features the piano accompaniment and woodwinds for Horn (Htb.) and Flute (Fl.). The dynamic marking *p* is present.

N° 11

Tempo di Mazurka

PIANO

pp

pp

d'être libre
vous-même!

ANDRÉ

Gar - dons bien no - tre se - cret Portons au front un mas -

pp

BLANCHE

A. - que Où se ca - che tout re - gret De notre a - mour fan -

p

BLANCHE et ANDRÉ

B. *tas - que! Nul ne li - ra dans nos yeux*

B. *Le ro - man s'a - chève! A - di - eu, po - è - me*

A. *mer - veil - leux Qui nous gri - sa d'heu - res trop brè - ves! Vi - si -*

B. *on du bon - heur A - dieu! Fi - ni le ré - ve!*

A. *mer - veil - leux Qui nous gri - sa d'heu - res trop brè - ves! Vi - si -*

B. *on du bon - heur A - dieu! Fi - ni le ré - ve!*

A. *mer - veil - leux Qui nous gri - sa d'heu - res trop brè - ves! Vi - si -*

Handwritten notes: *le page 104 Page 112*

Nº 14^{bis} - Ballet

Tempo di Mazurka (animato)

Trp.
PIANO
f *ff*

f *ff*

ff *f* *ff* *f*
Cymb. Solo

Più mosso (mais conserver le rythme)

ff

Cymb. Solo
ff *ff*

N° 15 - Final

Musique de Scène

Allegretto mod^{to}

PIANO

The musical score is written for piano in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of six systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a forte (*f*) dynamic. The third system includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a section with a seven-measure rest in the bass line. The fourth system contains a piano (*p*) dynamic, a piano-piano (*pp*) dynamic, and a ritardando (*rit.*) marking. The fifth system continues with a piano (*p*) dynamic. The sixth system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic hairpins.

Valse

BLANCHE et ANDRÉ

PIANO

Tou-te fem-me de-puis

André *Maria*

E-ve, On le sait n'a qu'un dé-sir au cœur: Con-qué-

rit. a Tempo *André*

-rir l'homme dont el-le rê-ve, Je con-nais ce bon-

heurl! Mais pour qu'il soit sans nu-a-ges, Main-te-

rit.

-nant, Mes-da-mes et Mes-sieurs, Ap-plau-dis-sez bien fort, don-nez

B.
A.

nous vos suf - fra - ges Et nous se - rons heu - reux! _____

DAMES, TENORS, ARTISTES
AVEC LES CHŒURS.

Tou - te fem - me de - puis E - ve, On le sait n'a qu'un dé - sir au

BASSES, ARTISTES
AVEC LES CHŒURS.

Tou - te fem - me de - puis E - ve, On le sait n'a qu'un dé - sir au

rit.

a Tempo

cœur: _____ Con - qué - rir l'hom.me dont el - le rê - ve Je con.

cœur: _____ Con - qué - rir l'hom.me dont el - le rê - ve Je con.

-nais _____ ce bon.heur! _____ Mais pour qu'il soit sans nu.

-nais _____ ce bon.heur! _____ Mais pour qu'il soit sans nu.

- a - ges, Main.te - nant, Mes.da - mes et Mes.sieurs, ——— Ap.plau - dis - sez bien

- a - ges, Main.te - nant, Mes.da - mes et Mes.sieurs, ——— Ap.plau - dis - sez bien

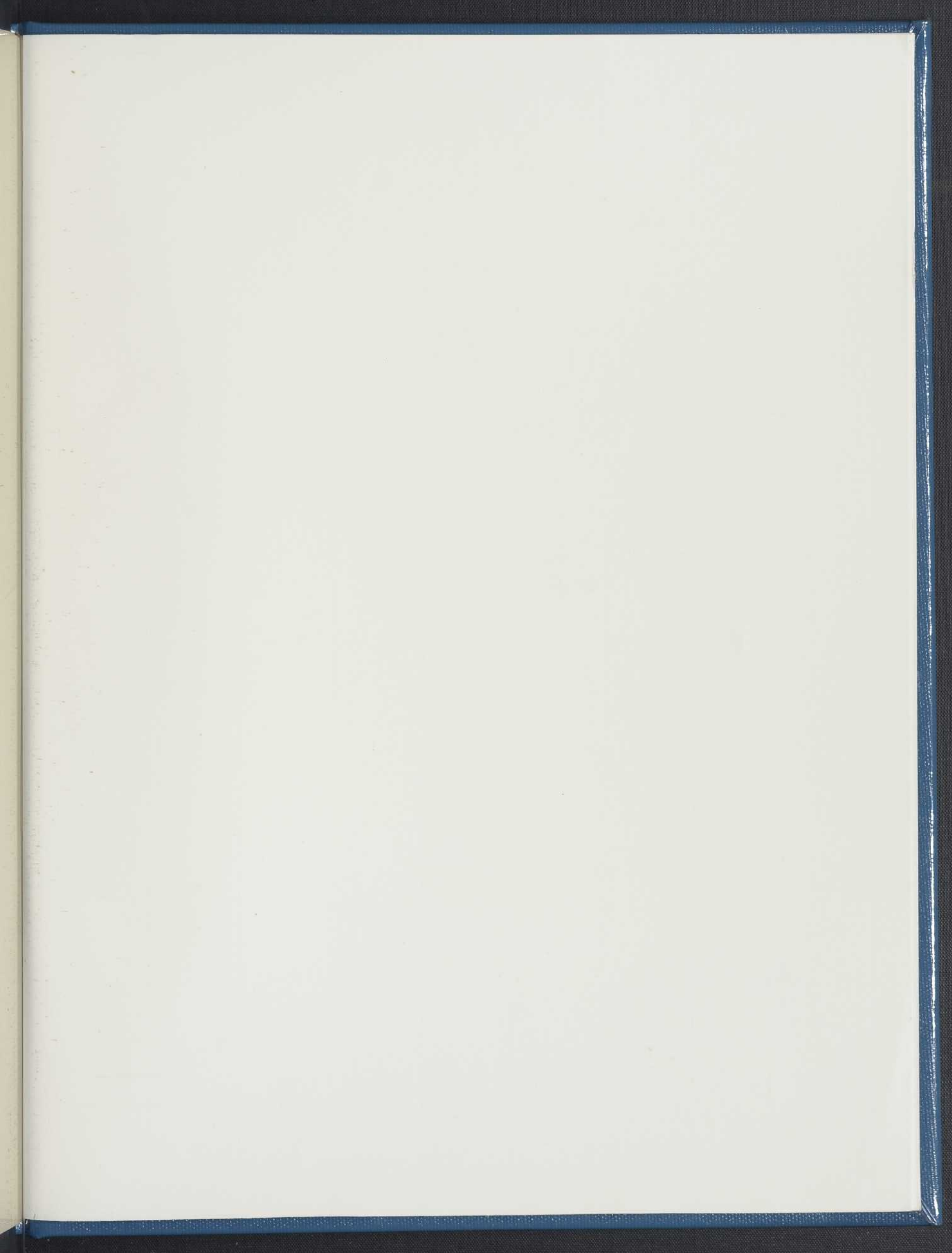
ff

fort, don.nez nous vos suf - fra - ges Et nous se - rons heu - reux! ———

fort, don.nez nous vos suf - fra - ges Et nous se - rons heu - reux! ———

fff

fff



R.C.L.

JUIN 2016





000 607 476

DEMANDEZ PARTOUT
Les Opérettes
à Succès
publiées par les
ÉDITIONS MAX ESCHIG

LA BAYADÈRE de Em. KALMAN

LE BEAU VOYAGE de V. JACOBI

CHANSON D'AMOUR de SCHUBERT-BERTÉ

LA DANSE DES LIBELLULES de Fr. LEHÁR

LA DERNIÈRE VALSE de O. STRAUS

L' "ORLOFF" de Br. GRANICHSTAEDTEN

OUI!! OUI!! de W. KOLLO

LA TERESINA de O. STRAUS

VENISE de T. RICHEPIN

Tous nos succès sont enregistrés par les meilleures
MAISONS DE DISQUES

COLUMBIA LA VOIX DE SON MAITRE EDISON BELL

PATHÉ ODEON POLYDOR PARLOPHONE

etc. etc.



ÉDITIONS MAX ESCHIG
48, rue de Rome, Paris (8^e)